



INFOS

UNE DÉLOCALISATION BIENVENUE

P. 5



À LA UNE

LE DEVOIR DE MÉMOIRE

P. 8



SPORT

ROYAN VA CRÉER SON SKATE-PARK

P. 26

LE JOURNAL DE LA VILLE DE ROYAN

ÉTÉ 2010

Royan LE MAG

N°06

ÇA FLEURE BON L'ÉTÉ !



Plus d'infos sur www.ville-royan.fr & www.royan-tourisme.com



QUESTIONS

À DIDIER QUENTIN, DÉPUTÉ-MAIRE

Pourquoi une nouvelle élection municipale, le 6 juin 2010, alors que vous aviez été élu en 2008 ?

DQ Très vite, une fracture s'est ouverte avec le maire précédent, redevenu 1^{er} adjoint. Il s'imaginait que je ne serai pas souvent présent, retenu par mes obligations parlementaires et que je le laisserai continuer à agir à sa guise, dans une certaine routine et un fonctionnement clientéliste. C'était mal me connaître, d'autant plus que je m'étais engagé à être un maire à plein temps et un élu de proximité. En outre, nous avons découvert que s'était constitué un véritable « système », bien souvent à la limite des règles de gestion légales. S'y ajoutait une situation financière beaucoup moins brillante que ce qui nous avait été conté avant la campagne : un endettement important (plusieurs dizaines de millions d'euros, dont 20 % d'emprunts toxiques), ainsi que des déficits notables dans certains secteurs, tels que « les Jardins du Monde »... Nous avons donc, à la fin de l'année 2008, décidé d'annuler 24 millions d'euros d'emprunts pour « assainir » les comptes.

Mais dès lors, j'étais devenu « celui qui dérange » et donc « l'homme à abattre ». Parallèlement, il s'est formé contre moi une coalition hétéroclite. Elle mêlait des partisans de l'ancien maire qui, après m'avoir rallié, me trahissaient et

des opposants vaincus des élections de mars 2008. Ils avaient à leur tête le 1^{er} adjoint et comme « cerveau » le Directeur Général des Services, principal organisateur du « système » que j'avais mis à jour et dénoncé.

On imagine mal François Fillon avec sur son palier de Matignon, Martine Aubry et Dominique Strauss-Kahn. C'est pourtant dans une telle situation que je me suis retrouvé, pendant plus de deux ans...

Ce comportement irresponsable a abouti à un blocage, au mépris de l'intérêt général des Royannais et de la ville.

En démocrate que je suis et en accord avec mes colistiers loyaux, j'ai donc décidé de redonner la parole aux électrices et aux électeurs qui doivent toujours avoir le dernier mot ! L'élection a eu lieu le 6 juin et nous l'avons emportée, dès le 1^{er} tour, avec plus de 50 % des voix.

Nous voilà donc relégitimés, pour la poursuite de notre action, dans un Royan apaisé.

DQ *Qu'aviez-vous tout de même réalisé depuis 2 ans ?*

Malgré un blocage systématique de mes opposants, nous avons gagné plusieurs combats décisifs pour Royan :

- la victoire contre le funeste projet de terminal méthanier qui était envisagé sur l'autre rive de l'estuaire, juste en face

de notre ville. Nous avons ainsi pu garantir la valeur patrimoniale des biens royanais, tout en préservant un environnement unique le long du plus grand estuaire naturel d'Europe ;

- le maintien du Service Mobile d'Urgence et de Réanimation (SMUR) de notre Centre Hospitalier, essentiel pour nos résidents permanents et pour nos estivants ;
- la baisse du prix de l'eau avec le nouveau contrat de délégation de service public de production et de distribution. Il a mis fin à un monopole de plusieurs décennies qui avait débouché sur bien des abus ;
- l'obtention de subventions extérieures beaucoup plus importantes, rompant ainsi avec un passé où la ville finançait quasiment seule l'ensemble de ses projets.

Comment interprétez-vous votre réélection dès le premier tour ? Avez-vous désormais les mains libres ?

DO Cette réélection, c'est d'abord un soutien à l'action que nous avons, malgré toutes les entraves et sabotages, réussi à conduire, pendant cette période. C'est également la reconnaissance d'une méthode fondée sur la proximité et la concertation permanente avec les citoyens de notre ville. À cet égard, je diffuse très largement mon numéro de téléphone portable : 06 11 30 19 20. On n'est pas élu pour être sur liste rouge !

C'est enfin, je le souligne à nouveau, une relégitimation de notre équipe et de nos projets, pour les quatre années à venir. En fait, je la considère plus comme une victoire éthique que politique.

En revanche, je ne reprends pas l'expression de « mains libres ». Les électrices et les électeurs de Royan ne nous ont pas signé un chèque en blanc. Ils attendent que nous leur rendions des comptes sur l'utilisation de leurs deniers, comme nous nous y sommes engagés.

La vraie différence, c'est qu'à présent, nous travaillons dans la confiance, et que nous pouvons avancer plus vite pour mettre en œuvre nos projets pour Royan.

Que comptez-vous faire désormais ? Quels projets avez-vous pour votre ville ?

DO D'abord, nous avons un souci constant de la qualité de vie quotidienne de nos habitants ; mais nous avons aussi de grands projets. Avec mon équipe, nous avons l'intention d'engager une étude sur le réaménagement du centre-ville de ROYAN, et d'obtenir le label « Ville d'Art et d'Histoire » qui renforcera notre attractivité touristique.

Nous avons aussi la ferme intention de nous battre pour obtenir la création d'une gare intermodale, dans la perspective de l'arrivée du TGV sans rupture de charge. De plus, nous mettrons en place une politique ambitieuse en matière de partenariats « publics-privés ». En effet, l'époque où les villes pouvaient porter seules des projets structurants est révolue. Qui plus est, nous disposons d'atouts suffisants pour séduire des investisseurs extérieurs. Nous entendons notamment réaliser une aire de loisirs comprenant un bowling et un multiplexe cinématographique, ainsi qu'une salle de spectacle en partenariat avec les communes voisines de la nôtre.

Les projets ne manquent pas dans notre station ; mais nous voulons garder le sens de la mesure. En effet, nous avons pris l'engagement au cours de cette campagne municipale de ne pas augmenter les impôts locaux pendant les quatre années à venir, sauf événement économique ou climatique majeur. Je compte bien faire d'une gestion rigoureuse et responsable de l'argent public, le fil conducteur de mon mandat de Maire. ■

Très cordialement
Didier Quentin

4 | INFOS

8 | À LA UNE

COMMÉMORATION ■ LE DEVOIR DE MÉMOIRE ■
CAMILLE RENAULT, UNE FEMME D'EXCEPTION ■
CONSÉQUENCES DE LA TEMPÊTE « XYNTHIA » ■
L'UDOTSI AVANCE ! ■ BIENVENUE AUX VISITEURS

14 | CULTURE

ACADÉMIE MUSICALE DE ROYAN ■ APPEL AU TALENT !
■ UN FEU D'ARTIFICE D'ENTRÉE DE SAISON ■
LES GRANDES TRAVERSÉES ■ PROJET FARBFEST
DESSAU ■ ANNE LACATON ET JEAN-PHILIPPE VASSAL

19 | ENVIRONNEMENT

QUAND ROYAN « LA BLANCHE » SE MET AU VERT ■
LES EAUX DE BAINADE SOUS SURVEILLANCE

22 | CADRE DE VIE

GOÛTER VOTRE EAU ■ TOUS À LA TÉLÉ NUMÉRIQUE ■
GESTION DES DÉCHETS

26 | JEUNESSE & SPORTS

ROYAN VA CRÉER SON NOUVEAU SKATE-PARK ■ MINI
GOLF ET MAXI PLAISIR ■ LES RÉGATES DE ROYAN ■
DE L'OR POUR LE ROYAN Océan CLUB SECTION BOXE ! ■
RUGBY ROYAN-SAUJON ■ SQUASH ■ GOLF PASSION

30 | SOCIAL

« TREMPLIN » ■ LUTTE CONTRE L'EXCLUSION ■
UNE PRÉSENCE, UNE AIDE, UN SOUTIEN...

32 | SCOLARITÉ

MIEUX VAUT PRÉVENIR QUE GUÉRIR ! ■ DES FÉES À
MARNE L'YEUZE ? ■ DES ÉCRIVAINS EN HERBE...

34 | SANTÉ

ENSEMBLE PRÉVENONS L'OBÉSITÉ DES ENFANTS ■
PROGRAMME EPODE ■ GRIPPE A, SUITE ET FIN ? ■
UN CHOC POUR LA VIE...

36 | ASSOCIATIONS

TIMBRE NOTRE-DAME ■ « DE FIL EN AIGUILLE » ■
IVHOIR, UN SERVICE EN OR ! ■ LE TISSU ASSOCIATIF
ROYANNAIS SOLIDAIRE DES VICTIMES DE XYNTHIA

38 | ÉCHANGES

WILLKOMMEN, BIENVENUE ! ■ LE CAREL AU SERVICE
DU RENFORCEMENT DE LA FRANCOPHONIE EN AFRIQUE

40 | ÉTAT-CIVIL

42 | ÉLUS - OPPOSITIONS

LE NUMÉRO DU PRINTEMPS A ÉTÉ SUPPRIMÉ POUR NE PAS
INTERFÉRER AVEC LA CAMPAGNE MUNICIPALE

- Directeur de la publication : DIDIER QUENTIN
- Rédactrice en chef : SUZY BELAUD
- Maquette, mise en page : MICRO-MEDIA, PL. BOUCHET
- Impression : Imprimerie Rochelaise
- Mairie de Royan : 80 avenue de Pontailiac
- Tél : 05.46.39.56.56 - Dépôt légal n° 1189



« LE BOIS DES ABEILLES »

Dans ce livre, Hortense Dufour raconte la Grande Guerre à travers le destin d'une famille charentaise qui a prospéré dans le commerce des cerfs-volants. Un magnifique roman mêlant amour, histoire et affaires de famille.

« Le Bois des abeilles » est le nom du domaine de la famille Jansuire, en Saintonge près de Royan. Celle-ci a fait fortune sous le Second Empire en fabriquant des cerfs-volants. Mais cette fortune, elle la doit moins à l'ingénieur Léon qu'à la richesse de Marie, sa terrible épouse, maîtresse femme de sinistre mémoire. En 1914, l'entreprise toujours florissante est mise en péril par le départ précipité des hommes au son du tocsin. Les descendantes de Marie, jusqu'à son arrière-petite-fille Gilberte, doivent prendre en main leur destinée, en espérant des jours meilleurs. Suite à des études en lettres modernes, **Hortense Dufour a fait partie du comité de lecture des édi-**



PHOTO : D.R.

tions Robert Laffont et a rédigé des articles pour le groupe Bayard Presse. Reconnue pour ses biographies de femmes célèbres (la comtesse de Ségur, Marie-Antoinette, Cléopâtre, George Sand...), **elle est aussi romancière : La Marie-Marraine (Ex-Libris), prix des lectrices de Elle ; Le Bouchot (Hachette), prix du livre Inter ; La Fille du Saulnier (Grasset), grand prix de l'académie de Saintonge et médaille de Chardonne.** ■

Éditions De Borée : Côte Saint-Vincent, Route d'Argnat, Sayat 63207 Riom Cedex. Tél. : 04 73 15 13 67. www.deboree.com

DES HOMMES ET DES FEMMES QUI ASSURENT ET RASSURENT !

Le centre de formation de la Société Nationale de Sauvetage en Mer a entraîné les sauveteurs qui assureront la surveillance des plages, pendant la saison estivale.

Ainsi, la conduite d'embarcation, l'entraînement physique, la natation, les exercices de sauvetage sur la plage et la traversée de la Conche de Royan à la nage ont été au programme de février à fin mai 2010. **Les plages de Royan, la plage du Galon d'Or, la plage de la Grande Côte et la plage de la Coubre sur la Côte Sauvage ont été le théâtre des exercices des sauveteurs. Améliorer le rôle de service public et réduire les délais d'intervention de secours en mer, tels sont les objectifs de la Société Nationale de Sauvetage en Mer, qui assure une permanence sur zone en mer, du 1^{er} juillet au 30 août 2010, de 14h30 à 18h30 et cela, tous les jours ! La mission de ces hommes est de protéger les personnes et les biens et de procéder également à des opérations de prévention, auprès des usagers de la mer. Ils sont à la disposition de tous les acteurs du secours en mer, dans la zone estuarienne, couvrant un secteur allant de Vitrezay au grand large de la Côte Sauvage, en passant, bien entendu, par tout le secteur royannais.** ■



PHOTO : D.R.

MAINTENIR LE COMMERCE DE PROXIMITÉ, UNE PRIORITÉ !

La supérette Eco frais, installée au 5, rue Marryse Bastié, a fermé ses portes le 13 juin dernier. Cette fermeture n'était pas sans conséquence pour les habitants du quartier. En effet, la présence de commerces de proximité facilite le quotidien de nombreux Royannais. C'est pourquoi, **le Député-Maire et son premier Adjoint Bernard Giraud ont immédiatement pris contact avec plusieurs enseignes, afin que cet espace commercial ne reste pas vide.** Cette initiative a été couronnée de succès puisque le **Groupe CASINO, sous l'enseigne SPAR, s'est installé et a ouvert ses portes au public le samedi 17 juillet !** ■



PHOTO : D.R.



■ VISITEZ MALIN, GRACE A L'ÉCOTOURISME !

Plus de file d'attente ni de souci de stationnement avec le Pass Royan-Saintes ! À compter du 3 juillet et jusqu'au 1^{er} septembre 2010, ce combiné transport + tourisme vous propose au départ de Royan, une escapade d'une journée sur Saintes. Grâce à un accès privilégié aux deux réseaux de bus de Royan (Carabus) et Saintes (Buss) et à la ligne de car express « Les Mouettes », les deux villes sont reliées tout l'été ! À cette formule de transport, s'ajoute la visite des nombreux sites touristiques de la ville de Saintes, à tarif préférentiel. L'achat de ce « pass » doit se faire simultanément avec, au minimum, un ticket d'entrée vers les sites touristiques. Vous trouverez ce « pass » en vente dans les agences de « Carabus » et « Les Mouettes », ainsi qu'à Royan Tourisme Accueil. Renseignements sur www.passpartout17.org et Office Municipal de Tourisme : 05 46 23 00 00.



■ UNE DÉLOCALISATION BIENVENUE

Après plusieurs rencontres entre des responsables de « France3 Limousin Poitou-Charentes » et des élus de la Ville, la chaîne de télévision s'est installée à Royan pour toute la saison estivale. L'inauguration de cette antenne a eu lieu, le lundi 28 juin 2010, en présence du Député-Maire, Didier Quentin. La venue de « France3 Limousin Poitou-Charentes » est l'occasion de promouvoir les nombreuses manifestations organisées tout au long de l'été et de faire découvrir les initiatives de la Ville de Royan. Bienvenue à toute l'équipe !



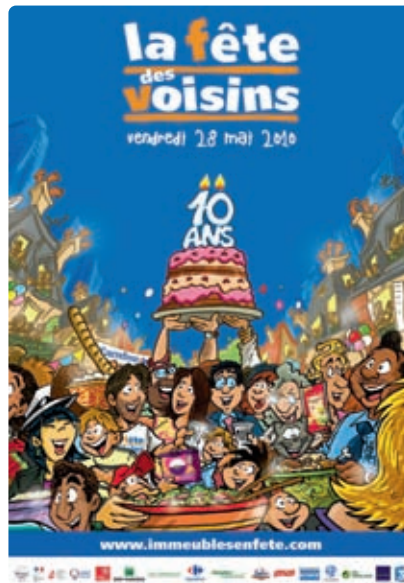
■ LA CRÈCHE « LES MOUSSAILLONS » OUVRE SES PORTES PLUS LONGTEMPS !

La Ville de Royan a souhaité prendre en compte les besoins spécifiques des familles, dont les horaires de travail varient au moment de la saison estivale. À cette fin, la crèche municipale multi-accueil « les Moussaillons » ouvre de 7h00 à 18h30 depuis le 19 juillet 2010. La crèche, ouverte du lundi au vendredi, accueille les enfants âgés de 3 mois à 3 ans. Cette structure éducative petite enfance, premier lieu de socialisation, est agréée par la Protection Maternelle et Infantile et

soutenue financièrement par la Caisse d'Allocations Familiales. Sa directrice, Madame Anne Teyber se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire : Crèche « Les Moussaillons », 1, avenue des Fleurs de la paix 17200 ROYAN, tél : 05 46 05 44 49.

■ LA 10^e ÉDITION DE LA FÊTE DES VOISINS

L'année dernière, le mardi 26 mai 2009, 6,5 millions de voisins, ont participé à cette fête, en France. Au total, plus de mille mairies, bailleurs sociaux et associations ont été partenaires de cet événement, dont plus de 650 en France. Vingt pays de l'Union européenne ont également adhéré à cette initiative. Pour la deuxième année, la Ville de Royan a invité les Royannaises et les Royannais à se rencontrer, vendredi 28 mai 2010, lors d'un moment de convivialité organisé par les habitants des quartiers, des immeubles, etc. Ce rendez-vous festif a été une occasion privilégiée pour faire mieux connaissance avec ses voisins et pour développer la solidarité de proximité. Véritable catalyseur « La fête des voisins » crée également un lien social et véhicule des valeurs positives, pour construire une ville plus fraternelle et plus humaine. Ballons et t-shirt ont donné de la couleur à cette journée de plus en plus suivie.



■ CARTE POSTALE DE ROYAN

France 3 Poitou-Charentes a consacré un reportage à notre station balnéaire, samedi 14 août à 20h10. Les prises de vue ont été réalisées la première semaine de juillet, par une équipe de France 3, composée de 5 personnes, venues de Limoges, Bordeaux et Poitiers. Par ailleurs, le port de Royan a mis une voiture électrique à la disposition des techniciens, afin de leur faciliter l'accès sur certains sites.

■ TOUT VIENT À POINT À QUI SAIT ATTENDRE ! ET QUE ÇA SAUTE !

C'est la réflexion que les élus de la commission Vie Scolaire, se sont faite en visitant, le vendredi 26 février 2010, la cuisine centrale, remise à neuf. Un



PHOTO : D.R.

incendie l'avait détruite, suite à l'embrasement de l'une de ses friteuses, au mois d'août 2008. Lors de cette visite, chacun a pu apprécier la qualité du matériel, dont est équipée dorénavant notre cuisine centrale. Ce service dispose, à présent, du nec plus ultra, en matière de fours, ustensiles de cuisine et système de nettoyage des locaux et des machines. Un ensemble de qualité pour mijoter petits et grands plats, tout en respectant scrupuleusement les normes d'hygiène inhérentes à la restauration collective. Enfin, dans leur grande sagesse, les responsables de la cuisine centrale ont remplacé leur friteuse par une sauteuse... Ce matériel mieux sécurisé permet une cuisine moins grasse, programme EPODE de lutte contre l'obésité oblige !

■ « ROYAN », UN PASSÉ « RICHET » DENSE !

Après les deux premiers volumes consacrés à Royan, François Richet poursuit son aventure en éditant « Souvenirs de Royan » volume III. De l'après-guerre jusqu'à la fin des années 1990, illustré par de nombreuses photos, des coupures de presse et des témoignages, ce livre nous invite à découvrir l'histoire de notre station balnéaire. Durant plus de deux heures et devant une salle comble, Monsieur Richet a tenu une conférence, le jeudi 28 janvier 2010, au Palais des Congrès, pour présenter son dernier ouvrage. Projetées sur grand écran, les photographies n'ont pas manqué de rappeler des souvenirs et des anecdotes à un public enthousiaste et de susciter de longs commentaires échangés dans la file d'attente qui conduisait à la table des dédicaces !



PHOTO : D.R.



INFOS

■ AMÉNAGEMENT ET SÉCURITÉ

Un carrefour giratoire à quatre branches, à l'entrée nord de Royan, route départementale 733, au niveau de l'accès à la clinique « Pasteur » et au lotissement « Maine Gaudin », a été créé. Le but de celui-ci est de sécuriser à la fois la circulation des véhicules et les traversées piétonnes, ainsi que de créer des places supplémentaires de stationnement. Le montant total des travaux, éclairage public compris, est évalué à 456 985 € H.T. Une convention fixant les modalités techniques et financières a été signée, le 4 février 2010, entre la ville de Royan et le Département. Ainsi, le Conseil Général finance cet aménagement à hauteur de 40 %.

PHOTO : D.R.



■ SI L'A831 NE SE FAISAIT PAS ?

Les deux Chambres de Commerce et d'Industrie de Charente-Maritime (CCI) viennent de publier un rapport intitulé « Si l'A 831 ne se faisait pas ? Chronique d'un enclavement annoncé ». Au plan national, ce projet s'inscrit dans le cadre du parachèvement de l'axe routier Nord-Sud, le long de la façade ouest de la France. Le rapport des deux CCI, consultable et téléchargeable sur leur site internet, démontre l'ardente obligation de construire cette autoroute, sous peine de condamner nos territoires à une « régression durable ». L'objectif de ces deux instances est de convaincre ceux qui s'interrogent encore sur le bien-fondé de l'A 831. Plus d'infos : <http://www.rochefort.cci.fr/territoire/territoire-des-5-antennes/288-a-831-etude-economique>.

■ LA CRIÉE DE NOUVEAU OUVERTE AU PUBLIC !!

Conformément aux dispositions réglementaires en vigueur dans l'industrie alimentaire, l'accès de la Halle à Marée de Royan était interdit au public, depuis plusieurs années. Aujourd'hui, la Criée a souhaité ouvrir de nouveau ce lieu vivant et pittoresque que peu de gens connaissent. En partenariat avec l'Office du Tourisme et deux associations, (Défi des Ports de Pêche et l'Atelier Métissage), des solutions ont été trouvées pour permettre de relancer, tous les mercredis après-midi des mois de juillet et août 2010, des visites pendant les ventes aux enchères. Le « circuit découverte » comprend la visite du port de plaisance et du port de pêche, avec un passage en criée, pendant la vente. Pour conclure cette escapade, une dégustation de sushis, avec

poissons locaux (maigre, bar, merlu, etc.) est offerte aux visiteurs ! L'occasion pour tous de découvrir ou redécouvrir ce lieu unique, centre névralgique de la filière pêche et des espèces nobles (soles, bars et poissons de lignes). Saviez-vous, par exemple, que près de 800 tonnes de produit à la qualité reconnue y sont commercialisées, chaque année ?

Plus d'infos et réservations à l'Office Municipal du Tourisme, 05 46 23 00 00

PHOTO : D.R.



■ LE CHARME DE LA CHARENTE-MARITIME...

Dans la très belle revue intitulée « L'esprit de Charente-Maritime », Royan fait parler d'elle et de ses « audaces architecturales » des années 1950, comme le décrit si bien, Frédéric Chassebœuf, auteur de l'article. Les amoureux de notre département pourront également y découvrir des photos exceptionnelles du célèbre photographe, Philip Plisson. Les différents sujets abordés, tels que l'ostréiculture, la vigne, le cognac, sans oublier les îles de Ré et d'Oléron, les villes de Rochefort et de La Rochelle, la gastronomie et le témoignage émouvant d'Alain Bougrain-Dubourg, Président de la Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO) contribuent à faire ressentir aux lecteurs, toutes les émotions d'une Charente-Maritime, aux couleurs et à la lumière si particulières.

Dans tous les bons points de presse - 6,95 €.



DES LYCÉENS SE SONT MOBILISÉS !

Suite à la tempête « Xynthia », qui a frappé la côte ouest de la Charente-Maritime, dans la nuit du 27 au 28 février, la classe de 1^{ère} « bac pro vente » du lycée de l'Atlantique s'est mobilisée pour venir en aide aux sinistrés de Fouras, Port des Barques et de l'île d'Aix, en collectant au sein de leur établissement, des fournitures scolaires, des produits d'entretiens, des produits d'hygiène, etc. Cette collecte a commencé le jeudi 4 mars et s'est terminée le mardi 16 mars 2010. La distribution des produits recueillis a eu lieu mercredi 17 mars, dans l'après-midi. Encadrée par leur professeur de vente, M. Faver, cette action est à l'initiative des élèves et elle a été soutenue par l'ensemble de la communauté éducative. Saluons le geste de tous ces jeunes, dont la réactivité a contribué à aider une population qui a bien souvent tout perdu ! ■

ATTENTION ! CHIENS DANGEREUX

La loi n°2008-582 du 20 juin 2008 impose une formation obligatoire aux propriétaires ou détenteurs de chiens de 1^{ère} et 2^e catégorie. Cette formation porte sur l'éducation et le comportement canins, ainsi que sur la prévention des accidents. Elle est certifiée par une attestation d'aptitude. Aussi, nous invitons toutes les personnes concernées à se mettre en conformité avec la réglementation. **Chiens de 1^{ère} catégorie** : chiens d'attaque, non inscrits à un livre généalogique reconnu par le ministre chargé de l'agriculture et dont les caractéristiques morphologiques peuvent être assimilées au chien de race Staffordshire terrier ou American staffordshire terrier, chiens dits « Pit-bulls ». **Chiens de 2^e catégorie** : chiens de garde et de défense, non inscrits à un livre généalogique reconnu par le ministre chargé de l'agriculture et dont les caractéristiques sont assimilables aux chiens de race Rottweiler. Les descriptions des races sont disponibles sur le site de la société centrale canine : www.scc.asso.fr. ■



L'ÉTOFFE DES HÉROS : CHRONIQUE D'UN ACTE COURAGEUX

Juste pour le plaisir et depuis plus de 10 ans, Édouard Boulay glisse sur les vagues avec son « body board ».

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.com

PHOTO : D.R.



Un jour d'août 2009, Édouard part avec des amis pour profiter des belles vagues qui se forment, grâce à un coefficient de 110 ! Elles sont hautes, la mer est agitée et le drapeau orange indique la dangerosité de la baignade. À la Côte Sauvage, l'océan grignote du terrain et les amis d'Édouard sortent de l'eau précipitamment pour déplacer leurs serviettes. Quelques minutes plus tard, Édouard aperçoit sur la plage un groupe de personnes qui regarde en direction de la mer, puis il voit distinctement dans l'eau, **deux têtes prises dans un violent ressac, emportant les deux baigneurs vers le large.**

« J'ai essayé d'appeler un planchiste pour m'aider à porter secours, mais il était trop loin pour m'entendre. Alors, j'y suis allé ! ». N'écouter que son courage, Édouard s'allonge sur sa planche, saisit le jeune garçon en difficulté d'un côté, le père de l'autre et tente de regagner la rive en palmant de toutes ses forces. Malheureusement, une vague plus forte oblige Édouard à lâcher le père...

« J'ai serré Hugo contre moi, j'ai vidé l'air de mes poumons pour aller vers le fond et ensuite nous avons pu regagner la plage. Une autre vague a alors poussé Monsieur Martin sur la rive ».

Sans l'intervention courageuse d'Édouard, qui a eu les bons réflexes, au bon moment, un père et son fils se seraient noyés.

Aussi, rappelons la signalisation à respecter :

LE DRAPEAU VERT (baignade surveillée) est utilisé quand une surveillance effective est exercée et que la baignade ne représente pas de danger particulier

LE DRAPEAU ORANGE (baignade dangereuse) est hissé pendant les heures de surveillance effective. Les baigneurs doivent observer la plus grande prudence, sans que la baignade soit formellement interdite.

LE DRAPEAU ROUGE interdit absolument la baignade (orage, vent violent, vagues fortes, etc.).

Monsieur et Madame Martin ont remercié chaleureusement Édouard, ils ont également signalé au Maire de Royan et au Sous-préfet, son acte courageux. Quant à Hugo, âgé de 12 ans, il a écrit : « Je n'ai pas assez de mots pour te remercier Édouard ». Prochainement, Édouard Boulay recevra la « Médaille d'honneur pour actes de courage et de dévouement », qui lui sera remise dans les jardins de l'Hôtel de Ville. ■

UN VROMBISSEMENT INHABITUEL À ROYAN !

Certes, on était loin de « L'équipée sauvage », avec Marlon Brando ou de « Easy rider » avec Peter Fonda, mais un rassemblement de motards à Royan, samedi 13 mars dernier, a représenté une déferlante de quelques 1200 engins ! De quoi impressionner le quidam et le macadam...



Pourquoi une telle mobilisation ?

Pour exiger une vraie prise en compte des deux-roues motorisés dans les préoccupations de sécurité routière, **40 000 motards ont manifesté dans toute la France**, à l'appel de la Fédération Française des Motards en Colère (FFMC). Une délégation a été reçue par le maire de Royan et par Dominique Bussereau, secrétaire d'État aux transports et un **exercice pratique a été proposé à Didier Quentin** ! C'est sans aucune hésitation que le Maire a enfourché une moto, pour un trajet improvisé dans les rues de Royan ! Depuis, les demandes de la FFMC ont été examinées par les services techniques de la ville et **la borne du carrefour giratoire de Pontailiac, à l'angle de la rue Clémence Isaure, a été supprimée. Prochainement, un regard (pont métallique sur la chaussée), situé avenue Louise, sera modifié.** En effet, par temps de pluie, ce dernier devient dangereux pour les deux roues. ■

▼ **Joe Bar Quen'Team avec le Maire remis en selle**



PHOTO : D.R.



▲ Défilé de passionnés sur le boulevard Garnier

COMMÉMORATIONS

65^e anniversaire de la Libération de Royan

À l'occasion du 65^e anniversaire de la Libération de Royan, la ville a organisé deux jours de cérémonies, qui ont été l'occasion pour les Royannaises et les Royannais d'exprimer leur reconnaissance à toutes celles et tous ceux qui, il y a exactement 65 ans, ont libéré leur ville et ce qu'il était convenu d'appeler la « Poche de Royan ».

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr



Les manifestations qui se sont échelonnées depuis le 5 janvier, date du funeste bombardement de notre ville, qui a fait 442 morts parmi les Royannais et l'a détruite aux 3/4, ont été l'occasion d'évoquer le souvenir de cette triste période, qui endeuilla Royan, mais qui fut aussi celle de ses retrouvailles avec la liberté. Il s'agit là d'une des pages les plus marquantes de l'histoire de notre ville, et sûrement l'une des plus douloureuses. En effet, l'année 1945 fut celle où le destin du Royan de la Belle Époque chavira dans un abîme de désolation, de ruines, de maisons éventrées, de pertes humaines, de blessures qui ne se sont jamais tout à fait cicatrisées.

Le débat sur les responsabilités des uns et des autres dans les bombardements de janvier et d'avril 1945 est l'affaire des his-

“ La libération de la Poche de Royan est décidée pour le 14 avril, à trois semaines de la fin de la guerre. ”

toriens. À cet égard, un ouvrage à paraître, sous la signature de Guy Binot, aux Editions Bonne Anse, racontera en plusieurs pages l'opération « Vénérable » qui libéra Royan.

L'auteur nous en livre un extrait : « La libération de la Poche de Royan est décidée pour le 14 avril, à trois semaines de la fin de la guerre. Les Alliés ne veulent en aucun cas d'un échec. Ils n'hésitent

pas à fournir à Larminat un soutien très important avec 30 400 fantassins, 250 pièces d'artillerie, 200 chars de la 2^e DB, la French Naval Task Force de 25 bâtiments, dont le cuirassier Lorraine et le croiseur Duquesne, une flottille de démineurs de la marine royale canadienne, la 13^e Field Brigade d'artillerie américaine et la 8^e U.S. Air Force de Forteresses Volantes et de B26 Maraudeurs, pilotés par 8 000 aviateurs.



Les 5 000 défenseurs allemands, même avec tous leurs ouvrages bétonnés, ne font pas le poids et Larminat obtient un succès complet en 4 jours. Les Forces Françaises de l'Intérieur y participent largement pour le déminage et l'attaque sur la Seudre, mais le fer de lance pour nos troupes est la **2^e Division Blindée du Général Leclerc**, avec **parmi eux un certain Jean Moncorgé, autrement dit Jean Gabin** et les fantassins du 4^e Zouaves, formation qui recevra une glorieuse citation ».

Et effectivement, dans les mémoires de guerre du Général de Gaulle, on peut lire : « L'esprit de facilité pouvait, sans doute, nous conseiller de rester passifs sur ce front ; car les fruits y tomberaient tout seuls, dès que le Reich aurait capitulé. Mais à la guerre, la pratique du moindre effort peut coûter cher. Là comme partout, il fallait frapper ».

À coup sûr, il y avait dans l'esprit du fondateur de la France Libre, la volonté de laver le déshonneur de mai et juin 40, la volonté aussi que la France soit présente au jour de la Victoire. Elle l'a été, grâce à l'épopée de la Première armée, ce qui a permis au Général de Lattre de Tassigny d'être parmi les signataires de la capitulation du Reich, faisant dire au Feld-Marechal Keitel, le 9 mai 1945 à Berlin : « Quoi ? Les Français aussi ! ».

Comment ne pas évoquer, à cette occasion, un autre fait d'armes glorieux, que Royan a commémoré il y a quelques semaines : le départ de l'aérodrome de Royan-Médès, le 17 juin 1940 pour Londres, de 5 aviateurs français Ezanno, Moizan, Gallet, Preziosi, et Soufflet, suivis le 18 juin par trois mécaniciens, Bideau, Bossardeau et Roche. Ils répondaient par anticipation à l'appel du Général de Gaulle à la Résistance.

Ainsi, les 16 et 17 avril 2010, un public nombreux est venu accomplir ce devoir de mémoire, en s'efforçant de le faire partager aux jeunes générations et en leur expliquant **que la paix, la liberté, les droits humains ne sont jamais acquis pour toujours, mais qu'ils nécessitent une vigilance permanente.**



PHOTO : D.R.

Jean Gabin, chef du char « Souffleur 2 », avec la 2^e D.B. ▲



PHOTO : M. GÉMON

Implantation d'un campement militaire sur la Grande Conche ▲



PHOTO : M. GÉMON

Véhicule militaire en exposition sur le Front de Mer ▲



C'est avec gravité et solennité que Didier Quentin s'est adressé à celles et ceux qui ont participé à ces combats, qui ont risqué leur vie, qui ont enduré mille souffrances, qui ont été blessés dans leur chair et dans leur âme, pour leur exprimer du fond du cœur, l'immense reconnaissance de la population. Enfin, une pensée émue est allée à toutes celles et tous ceux qui sont morts en ce

printemps 45, quelques jours avant la capitulation nazie, que ce soit dans ces combats

de la libération de Royan, de la presqu'île d'Arvert, ou dans l'opération « Jupiter », qui libéra l'île d'Oléron, le 30 avril et le 1^{er} mai 1945. Citant Paul Valéry :

« *Seules sont mortelles les valeurs pour lesquelles on ne meurt pas* », le Maire de Royan a conclu son allocution par :

« Tous ces morts d'avril et mai 1945 sont morts pour que vivent les valeurs de la République : Liberté, Égalité, Fraternité, et surtout pour que Vive la France ! » ■



PHOTO : M. GÉMON

PHOTO : M. GÉMON



Ambiance Tipi sur la Grande Conche ▲

DES GAULLISTES D'AVANT LA PREMIÈRE HEURE

Royan a honoré le courage de 8 hommes. Rappelons-nous, le 17 juin 1940, le Maréchal Pétain prend la parole : « Le moment est venu de cesser le combat ». Le lendemain, le 18 juin, l'appel de Charles de Gaulle invite ceux qui ne peuvent se résoudre à capituler, à rejoindre la France Libre à Londres.

PAR PH. RATTIER ■ servicecom@mairie-royan.fr

À Médis, le 17 juin, les 5 premiers aviateurs français Ezanno, Moizan, Gallet, Preziosi, et Soufflet partent vers l'Angleterre, à bord de 3 « Simouns », suivis dès le lendemain par 3 mécanos de l'aéronautique, qui tentent le coup sans hésitation. « Non... le moment n'était pas venu de cesser le combat » Bideau, Bossardeau et Roche décident d'un commun accord de prendre le large sur le dernier « Simoun » resté au fond de l'atelier et en mauvais état. Aucun n'était pilote ! Tant bien que mal, ils parviennent à décoller de l'aérodrome de Médis, pour re-

Les Maires de Médis et de Royan dévoilent le monument commémoratif érigé en l'honneur des 5 pilotes et des 3 mécaniciens partis pour l'Angleterre les 17 et 18 juin 1940 ▶

joindre les Forces Aériennes Françaises Libres qui jouèrent un rôle au sein de la « Royal Air Force ».

Pour commémorer cet événement historique, un monument en l'honneur de ces Gaullistes d'avant la première heure a été érigé sur l'aérodrome de Royan-Médis. Il a été inauguré, le 17 juin 2010, en présence de nombreuses associations d'anciens combattants par le Député-Maire. L'ensemble se présente de la façon suivante :

- quatre hautes tiges cylindriques en aluminium dont les pointes sont en forme de « Croix de Lorraine » jaillissent du pied du drapeau français pour s'élaner en direction de l'Angleterre,
- sur une stèle en aluminium, au pied du monument, l'identité de ces hommes courageux est déclinée et une légende à leur mémoire y est inscrite. ■



PHOTO : DR.



CAMILLE RENAULT, UNE FEMME D'EXCEPTION

Camille Renault a été nommée au grade de chevalier de la Légion d'honneur, par le Président de la République, Nicolas Sarkozy, sur proposition du Député-Maire de Royan, Didier Quentin.

PAR PH. RATTIER ■ servicecom@mairie-royan.fr

Native de Gémozac, mais demeurant à Royan, elle est la doyenne de nos concitoyennes engagées dans la Résistance, notamment au sein du Réseau Navarre.

Fille aînée de cinq enfants, elle est issue de l'union de Camille Jacques et de Thérèse Renaud. Son père, grand mutilé de guerre lors du premier conflit mondial de 1914-1918, avait lui-même été décoré de la Légion d'honneur. Il était également, parmi de nombreuses autres décorations et distinctions, titulaire de la médaille militaire. Sa mère, pour sa part, s'est vue décerner la médaille de la famille. **La Légion d'Honneur est une juste reconnaissance pour les « faits d'armes » de Camille Renault**, notamment en qualité de secrétaire et d'agent de liaison auprès de Roger Faraud, autre grande figure de la lutte contre l'occupant en Charente-Maritime, au cours de la seconde guerre mondiale. Celui-ci avait été chargé par le colonel Camplan de réorganiser les réseaux, démantelés suite à de nombreuses arrestations de résistants dans le département. **Médillée de la résistance**, le 23 octobre 1945, pour son comportement exemplaire, Camille Renault a été successivement décorée de **la Croix du Combattant Volontaire de la Résistance**, en 1953, de **la Croix du Combattant Volontaire 39-45**, en 1978 et de **la Croix du Combattant**, en 1981. Le 24 mai 1994, elle était faite chevalier de l'Ordre National du Mérite. **Le samedi 17 avril 2010, lors d'une cérémonie très émouvante, Monsieur Guy Perrier a remis à Madame Renault les insignes de chevalier de la Légion d'Honneur, en présence de nombreuses personnalités civiles et militaires, dont l'Ancien Ministre délégué aux Anciens Combattants, Hamlaoui Mekachera, invité d'honneur, ainsi que de nombreux présidents et représen-**

PHOTO : M.C. BÉNAÛDA



tants d'associations patriotiques.

LA RÉSISTANCE

Parmi ses faits d'armes, **Camille Renault**, plus connue alors sous son nom de guerre, **Odette Langlais (sic)** a agi comme agent de liaison. À compter du mois de mai 1944, elle multiplie les contacts pour la constitution des Comités de Libération locaux. En juin de la même

année, les échanges deviennent quotidiens. Odette Langlais, qui se déplace en bicyclette, va effectuer également des séjours à La Rochelle avec Roger Faraud. Elle rencontre à ce titre Pierre Verneuil, préfet de la Libération, pour instaurer une coordination des pouvoirs civils et militaires et ainsi, préparer les structures administratives à mettre en place à la Libération.

Mais l'attaque de Château-Gaillard et la découverte par l'ennemi de documents où figurait le nom de son mari l'obligent à plonger dans la clandestinité. Sa famille fut inquiétée, mais Camille Renault évita l'arrestation, voire pire ! En effet, elle aurait dû se trouver à Château-Gaillard, au moment de l'intervention des Allemands. Cependant la chance joua en sa faveur, son départ ayant été retardé au dernier moment. Aussi, quand Roger Faraud prend la tête du Comité de Libération et s'installe à Saintes puis, après la réduction de la « Poche de Royan », à La Rochelle. Camille Renault devient, tout naturellement, la secrétaire générale du Comité de Libération. Celui-ci sera dissout à la fin de l'année 1945.

L'APRÈS RÉSISTANCE...

Après la guerre, **Camille Renault continue à s'impliquer pour entretenir le « Devoir de Mémoire »**, en devenant secrétaire du Comité du Concours de la Résistance, créé par les Combattants Volontaires de la Résistance et repris ensuite par l'Éducation Nationale. À ce titre, **elle multiplie les déplacements et les visites dans les établissements scolaires** qui souhaitent y participer. Elle exercera, par ailleurs, de nombreuses autres activités au sein de diverses associations patriotiques. ■

PHOTO : M.C. BÉNAÛDA



Camille Renault, le jour de la remise de sa Légion d'Honneur, le 17 avril 2010.



CONSÉQUENCES DE LA TEMPÊTE « XYNTHIA »

Dans la nuit du 27 au 28 février dernier, « Xynthia » a durement frappé le littoral charentais. Royan a été, pour sa part, « relativement épargnée ».

PAR J. YOUINOU ■ j.youinou@mairie-royan.fr

La première estimation des dommages s'élève à 333 326 € pour la station. Lorsque l'on compare ce chiffre, avec les dégâts considérables causés par le passage de cette catastrophe naturelle, dans de nombreuses communes, si proches géographiquement, nous pouvons nous estimer relativement épargnés. Dès le lendemain de la tempête, Didier Quentin, Député-Maire de Royan, a pris contact avec les maires des différentes communes de la Charente-Maritime, afin de faire le point sur les aides dont chacune pouvait avoir besoin. En effet, pour faire face aux conséquences de la tempête « Xynthia », certains élus ne disposent pas toujours du matériel requis. C'est pourquoi, dès le mardi 2 mars 2010, la commune de l'Éguille-sur-Seudre a disposé d'une balayeuse et la commune de Port des Barques, d'un groupe électrogène, prêtés par les services techniques de Royan. Cette solidarité est restée effective aussi longtemps qu'il a été nécessaire.

Par ailleurs, l'engagement des élus et des services du Conseil Général de la Charente-Maritime, ainsi que ceux du SDIS 17, ont été irréprochables, tout au long de cette crise.

Ronce-les-Bains au lendemain de la tempête « Xynthia »



PHOTO : D.R.

Récapitulatif des dommages dus à la tempête « Xynthia » ▼

Lieux	Type de dommages	Coût de remise en état
Garden Tennis 4 allée des Rochers 17200 Royan	Dommmages Matériels : - 11 poteaux sectionnés - Grillage arraché	- Estimé à 2.500 € (hors pose)
Chemin piétonnier dit "des Douaniers" reliant la plage du Chay à l'avenue des Vagues	Dommmages : - affaissement de la falaise, effondrement du chemin, zone destabilisée sur plus de 100 m2 - dégradation du revêtement à hauteur de la plage des Artilleurs sur 50 m2	- Estimé à 125.000 € - Estimé à 1.500 €
Plage de la Grande Conche	Dommmages : - Retrait du sable sur l'ensemble de la plage, sur une hauteur moyenne de 1,5 ml - Démolition d'un élément du mur de protection du Bd. F. Garnier sur 1,50 m de long	- Estimé à 1.000 €
Plage du Chay & Plage du Pigeonnier	Dommmages : - Dégradation de la falaise et retrait du sable	- Estimé à 25.000 €
Chemin piétonnier d'accès au bac	Dommmages : - Revêtement enrobé détruit sur environ 100 m2	- Estimé à 25.000 €
Plage de Pontailiac	Dommmages : - Pavement du mur détruit - Retrait du sable sur 1,5 ml de hauteur - Dalle et réseaux desservant la douche et les équipements de la plage arrachés	- Estimé à 45.000 €
Plage de Foncillon	Dommmages : - Retrait du sable - Dégradation d'une canalisation de forte section - Arrachement des réseaux du poste de secours	- Estimé à 30.000 €
Bâtiments :		
Centre Technique Municipal	Dommmages : - Un ensemble d'armature de tente de réception de marque Trigano - Un ensemble de 5 panneaux électoraux 125x150 - Kiosque Esplanade de Pontailiac - Dépôt rue de Guinielle - Détérioration d'une bâche de toit	- Coût de l'armature : 785 € H.T. - Coût unitaire : 110 € H.T. - Coût de réparation estimé : 2.200 € H.T. - Coût de réparation estimé : 1.200 € H.T. - Coût de réparation estimé : 1.300 € T.T.C.
Galleries Bottom	Dommmages : - Dégradation de 6 bâches	- Devis d'un montant de 7.865,96 € T.T.C.
Piscine de Foncillon	Dommmages : - 2 Dômes de lumières cassés - une vitre sur garde corps cassée	- Devis d'un montant de 2.304,45 € T.T.C.
Gymnase du Collège Emile Zola	Dommmages : - Grillage	
Hôtel de Ville	Dommmages : - Toiture endommagée	- Devis d'un montant de 1.986,82 € T.T.C.
Stade Mattet	Dommmages : - Auvents arrachés	- Devis d'un montant de 1.149,47 € T.T.C.
Espaces Verts	Dommmages : Tunnels plastiques endommagés	
Par Localisation :		
Pontailiac	Dommmages : - canalisations sous le Casino	- Devis d'un montant de 2.585,49 € T.T.C.
Local du Surf Club	Dommmages : - Linteaux et bardages bois	- Devis d'un montant de 3.305,15 € T.T.C.
Terrasse du Restaurant "La Jabotière"	Dommmages : - Réfection totale	- Devis d'un montant de 53.094,03 € T.T.C.
Soit une estimation des dommages d'un montant de :		333.326,37 € T.T.C.



PHOTO : D.R.

▲ Talmont-sur-Gironde après le passage de la tempête



L'UDOTSI AVANCE !

L'Assemblée Générale de l'UDOTSI (Union Départementale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative) de Charente-Maritime s'est tenue, le lundi 15 février 2010, au Palais des Congrès de Royan, et a accueilli une centaine de participants, sous la présidence de Thierry Dubois.

PAR L. GIRAUD ■ www.royan-tourisme.com

Présent à cette manifestation, le Député-Maire de Royan, **Didier Quentin**, a rappelé l'importance économique du secteur touristique pour notre département. Également invité **Dominique Bussereau**, le Président du Conseil Général, a souligné l'intérêt pour l'ensemble des Offices de Tourisme de la Charente-Maritime d'être réunis dans une Union Départementale, en partenariat avec la structure Charente-Maritime Tourisme.

En effet, depuis un an, l'UDOTSI a opté pour un nouveau fonctionnement qui lui permet de remplir son rôle de fédérateur, d'animateur et de conseil :

- 7 référents de territoire sont le trait d'union entre le Président, le Conseil d'Administration et les adhérents.
- 4 commissions travaillent sur des sujets d'actualité : tourisme & handicap, qualité, hébergement, internet et outils de communication.

En partenariat avec **Charente-Maritime Tourisme**, dont le Président **Stéphane Villain** soutient activement l'action de



PHOTO : P. HERVOUET

l'UDOTSI, l'ensemble des Offices de Tourisme s'est positionné dans le déploiement de l'« **Open System** », un outil de commercialisation des prestations touristiques via Internet, allant jusqu'au paiement en ligne par carte bleue.

Autre thème, autre projet : la démarche qualité dans les Offices de Tourisme. En effet, cette évaluation des structures déjà existantes permettra de dégager des axes de travail, pour tendre vers le respect des exigences liées aux métiers du tourisme. Enfin, pour accentuer la communication avec ses adhérents, l'UDOTSI prévoit pour bientôt la création de son site internet. Cet espace dédié sera un moyen efficace et rapide pour tous les échanges nécessaires à la vie du réseau ! ■

UDOTSI 17 Palais des Congrès, Avenue des Congrès
17200 Royan, tél : 05 46 38 28 06 / 06 73 69 50 63,
e-mail : udotsi.en17@gmail.com.

BIENVENUE AUX VISITEURS !

Tout le plaisir est dans l'attente... Pendant la saison 2010, l'Office Municipal du Tourisme et le Service communication de la ville de Royan ont mis en œuvre un partenariat avec Veolia eau, pour une action promotionnelle, à destination des visiteurs sur la file du bac Royan/Le Verdon.

PAR L. GIRAUD ■ www.royan-tourisme.com

Cette action permet d'offrir, aux touristes de passage, un kit d'accueil complet, incluant une brochure de Royan tourisme (disponible en 4 langues), une carte postale, un livret de jeux pour enfants, le programme de nos animations, ainsi que de l'eau fraîche, car l'attente est parfois longue sous le soleil de Royan ! Pour ce faire, un « stand roulant », aux couleurs de la Ville, animé par des hôtesses d'accueil, sera opérationnel le long de la file du bac aux moments des fortes fréquentations. Grâce à cette opération, Royan tourisme souhaite convaincre cette clientèle de revenir visiter la station lors de prochaines vacances, ou bien de prolonger leur séjour à leur retour. D'autre part, un panneau d'accueil de 3 m de haut a été posé à la sortie du bac, pour souhaiter la bienvenue aux estivants, en 4 langues ! ■

PHOTO : D.R.



Le bac à son arrivée à Royan ▲



ACADÉMIE MUSICALE DE ROYAN DU 12 AU 25 JUILLET

Pour sa 4^e année, l'Académie Musicale de Royan a affiché complet. En effet 100 stagiaires venus de toute la France ont posé leur étui pendant 14 jours dans la station ! Un public nombreux a assisté à leurs répétitions au lycée de l'Atlantique et au Palais des Congrès.

PAR V. WILLMANN ■ v.willmann@mairie-royan.fr

Cette année encore, 23 concerts ont ponctué l'Académie. Ainsi le Podium de l'esplanade Kérimel de Kervéno, le Temple, Les Jardins du Monde ont accueilli des jeunes musiciens. Le Palais des Congrès a été, une nouvelle fois, le témoin du concours « Jeunes Talents » où des artistes d'un niveau remarquable ont sollicité les votes du public. Il a reçu aussi le Master Class du violoniste François Marie Drieux du 12 au 14 juillet.

Les Jardins du Monde ont résonné, cette année, des notes interprétées par le pianiste international et directeur artistique de l'Orchestre Poitou-Charentes **Jean-François Heisser**, ainsi que de celles des bassonistes **Jean-Claude Montac** et **François Dubos**. Les musiciens étaient accompagnés par l'une des futures grandes voix françaises, la soprano **Sophie Desmars**. Cet ensemble était dirigé par la baguette d'un des chefs d'orchestre français les plus charismatiques de sa génération, **François Xavier Roth**.

Royan a rayonné aussi à l'extérieur, puisque les communes de Vaux-sur-Mer, Saint-Georges-de-Didonne, Saint-Palais-sur-Mer, Arvert, Mornac, Saint-Seurin-d'Uzet, Médis, Saujon, Marennes ont profité, elles aussi, des concerts de l'Académie. Beethoven, Mozart, Bizet, Piazzolla, Bartok... ont été au rendez-vous, devant un public fidèle et averti. ■



PHOTO : ACADEMIE MUSICALE DE ROYAN

Les stagiaires de l'Académie Musicale en action ▲



PHOTO : ACADEMIE MUSICALE DE ROYAN

Apprendre en s'amusant ▲



Les mélomanes sont toujours plus nombreux pour assister aux concerts des Jardins du Monde ▼



PHOTO : ACADEMIE MUSICALE DE ROYAN



APPEL AU TALENT !

Préparez crayons et pinceaux, les Salons d'Automne et de l'Aquarelle attendent vos candidatures !

Le Salon d'Automne de la Ville de Royan s'adresse à tous les artistes des régions Poitou-Charentes et Aquitaine. Pour sa 21^e session, il propose aux participants d'interroger plastiquement le thème « **Identité / Portrait** » ainsi défini :

*La quête de soi est conçue par l'artiste comme un itinéraire,
un parcours à jamais inachevé.
« Je est un autre. » Arthur Rimbaud
L'identité n'est pas une affaire de reproduction / figuration,
mais un rapport au monde et aux choses.*



PHOTO : M.C. BENOUDA

**20^e Salon
d'Automne 2009** ▲

Les réalisations, figuratives ou abstraites, doivent s'inscrire dans le champ contemporain et être créées exclusivement pour le 21^e Salon. Le dépôt des œuvres se fait du lundi 11 au jeudi 21 octobre au Palais des Congrès - Service Culturel de Royan. *Retrait des bulletins de participation et contact : Cathy Jaume, Service Culturel, tél. 05 46 22 55 38.*

Le Jury sélectionnera les œuvres, les vendredi 22 et samedi 23 octobre, et décernera : le Grand Prix de la Ville de Royan doté de 600 euros et le Prix Spécial du Jury doté de 250 euros. Le Grand Prix de l'année précédente bénéficie d'une exposition personnelle en Galerie de Seudre.

Le salon « feuilles d'Aquarelles » de la ville de Royan s'adresse à tous les aquarellistes, sans restriction de résidence. Pour cette année, « feuilles d'Aquarelles » propose aux participants d'interroger le thème ainsi défini : « **Carnet de voyage** ».

Une thématique de l'ailleurs, du déplacement, de l'étranger à notre environnement quotidien. Les sujets, laissés au choix des candidats, doivent être traités à l'aquarelle et répondre au thème proposé. Tout support est accepté, y compris cahier, carnet et liasse. Dans ce cas là, le candidat sélectionnera la page qui sera montrée au public.

Exposition du vendredi 24 septembre au dimanche 3 octobre 2010 au Palais des Congrès de Royan, à la Galerie de Seudre. Ouverture du lundi au vendredi (10h-12h et 14h-17h30), samedi et dimanche 15h-18h. Vernissage de l'exposition le vendredi 24 septembre, à 19h au Palais des Congrès.

Les prix seront remis lors du vernissage : le Prix de la Ville de Royan doté de 500 euros et le Prix d'Arts et Maison. Le Prix de la Ville de Royan bénéficiera d'une exposition à la Galerie Cours de l'Europe pour juillet 2011. ■

Retrait des bulletins de participation et contact : Cathy Jaume, Service Culturel, tél. 05 46 22 55 38

BIOULÈS

CENTRE D'ARTS PLASTIQUES - ROYAN
Voûtes du Port - 19 quai Amiral Meyer - 9 juillet - 3 octobre 2010
Ouvert tous les jours, sauf le lundi, 10h - 12h 15h - 19h.



LES GRANDES TRAVERSÉES LAISSENT LEURS EMPREINTES SUR LA VILLE !

Les grandes Traversées 2010 laissent leurs empreintes sur la ville ! L'art urbain contemporain s'est déployé dans le centre-ville de Royan du vendredi 2 au dimanche 4 juillet 2010.

PAR V. WILLMANN ■ v.willmann@mairie-royan.fr

PHOTO : GRANDES TRAVERSÉES



Jenkins « Stop » ▲

Malgré un passage éclair des artistes de la deuxième édition, fortement relayé dans les médias nationaux et régionaux, certaines de leurs installations sont encore visibles : à vous de partir en suivant cet itinéraire, le nez en l'air, ou au ras du sol... Attention : poésie, brouillage des repères sensibles et nouveau regard sur notre architecture sont au rendez-vous !

Les champignons fragiles de Thrutag (Pologne) colonisent les angles (Bd Briand, promenade Dugua de Mons) et redonnent aussi à la glacière du Quai des sables, la noblesse d'un bloc sculptural. Il a aussi dédié au Palais des Congrès un gracieux bas relief « fifties » (à l'entrée du Cyberatlantis).

Les particules de Erell (Marseille), s'échappent et prolifèrent hors des orifices de la ville : égouts, fentes et tuyaux... voire aussi sur l'abribus de la place Charles de Gaulle et au marché central.

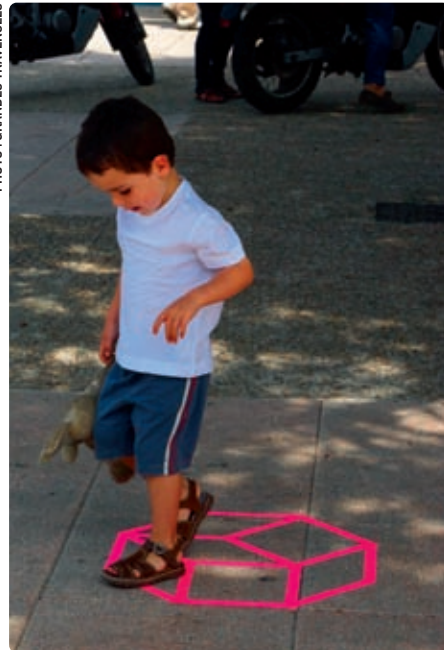
Les faux volumes scotchés de Aakash Nihalani (NewYork), nous invitent à regarder où nous mettons les pieds... rue Gambetta, sur le front de mer... et créent des illusions d'optique sur les murs de la station nautique et du Palais des Congrès. Ruskig (Suède), lui, peint des Curriculum Vitae muraux pour des chômeurs choisis dans les villes où il stationne. Dès que François, royannais, aura trouvé un travail, ses coordonnées seront effacées (fronton de la piscine municipale). Et enfin, l'artiste phare de cette édition, Mark Jenkins (Washington DC), a redonné une nouvelle version totalement poétique des panneaux de sens interdit (partout en centre-ville). Il a d'autre part travaillé avec Benjamin Gaulon (Dublin), sur une vision robotisée du principe du paint-ball (Palais des Congrès, syndicat d'initiative). Attention, dépêchez-vous, le street art est une œuvre fugitive, la plupart de ces installations sont vouées à s'effacer avec les intempéries... heureusement rares dans notre ville. ■

▼ « Particules » de Erell

PHOTO : M-C BÉNAOUDA



PHOTO : GRANDES TRAVERSÉES



Aakash Nihalani « Scotch » ▲

PHOTO : M-C BÉNAOUDA



« Champignons » de Thrutag ▲

▼ « Mural » Ruskig

PHOTO : GRANDES TRAVERSÉES



PROJET FARBFEST DESSAU

Début février, nous avons eu le bonheur d'accueillir une délégation allemande composée de : **André Schlecht-Pése**, architecte, directeur technique de la Farbfest, **Manfred Sundermann**, professeur au Département architecture et design de l'université de Dessau et **Burghard Duhm**, responsable Scène à la Fondation du Bauhaus, Dessau, ainsi que les partenaires français suivants : **Marcel Freydefont**, directeur du Département Scénographie, École Nationale d'Architecture de Nantes, **Bruno Suner** et **Laurent Lescop**, enseignants, en charge des échanges avec Dessau.

PAR V. WILLMANN ■ v.willmann@mairie-royan.fr

La délégation a effectué une visite de la ville avec Véronique Willmann, Conseillère déléguée à la culture, le matin, et une réunion de travail au Musée avec Séverine Bompays, sa directrice, le vendredi après-midi. Nous ont rejoints André Mongrand (Rêve d'Icare) et Didier Quentin, Député-Maire, qui ont montré un grand intérêt pour le projet.

L'objectif exact de la visite était de faire connaître Royan aux partenaires allemands, et de voir quelle pouvait être la place de la ville dans le projet de coopération franco-allemande qui est en train de se pérenniser entre Nantes et Dessau.

Le projet Farbfest 2010/2011 forme le cœur de cette coopération : la Farbfest « Fête des couleurs » a été créée en 1921 sous la forme d'une fête annuelle des apprentis et des maîtres du Bauhaus (célèbre école d'architecture allemande d'avant guerre qui a formé les maîtres du courant moderniste et international). Elle a été réactivée en 1996 à Dessau par la Fondation du Bauhaus qui en est le maître d'œuvre. Elle se compose d'une parade urbaine associée à des spectacles. Étendue à trois journées, cette manifestation s'ouvre vers les arts de la rue et la scénographie urbaine, tout en conservant la tradition héritée du Bauhaus des années 20. Le thème 2010 est la couleur verte associée au thème d'Icare, rêve et drame de la modernité.



▲ Véronique Willmann entourée de ses invités venus de l'École d'Architecture de Nantes et de l'Université en Dessau, en Allemagne.

Un atelier de projet scénographique impliquant des étudiants de l'école nationale supérieure d'architecture de Nantes, encadrés par **François Delarozière**, (Directeur artistique de la Compagnie La Machine) a conçu et réalisé des objets actionnés (« machines » spectaculaires) qui participeront à la Farbfest de Dessau, en septembre 2010 et 2011. La ville de Royan pourrait accueillir le spectacle urbain résultant de cette collaboration, à l'occasion de la célébration des 400 ans du phare de Cordouan, dans le cadre du Festival de l'arc Atlantique, en juillet 2011, ou de la biennale « Rêve d'Icare », en juin 2012, en lien avec le Centre National des Arts de la Rue de Niort.

A été aussi évoquée l'organisation d'un cycle de conférences itinérant sur le Devenir de la ville européenne en 2010. Accueillies à Dessau, Nantes, Niort, ces conférences professionnelles, universitaires et grand public pourraient avoir lieu, fin 2010, au Palais des Congrès de Royan. Des Studios d'architecture et Universités d'été pourront, de même, être hébergés dans notre ville.

Ces échanges constructifs donneront lieu dans les mois qui suivent à l'élaboration et à la signature de Conventions générales de coopération culturelle entre les établissements pédagogiques et les villes concernées. ■



▲ Le Grand Éléphant inauguré en 2007 à Nantes est le premier volet du Manège des Mondes Marins et de l'Arbre aux Hérons. Il a été conçu et réalisé par François Delarozière, en collaboration avec Pierre Orefice.



« TRANSFORMER, RÉHABILITER OU DÉTRUIRE, QUELLES ALTERNATIVES ? »

Dans le cadre du mois de l'architecture en Poitou-Charentes, la ville de Royan a accueilli, vendredi 2 avril 2010, au Palais des Congrès, une conférence de Jean-Philippe Vassal : « Transformer, réhabiliter ou détruire, quelles alternatives ? »

PAR V. WILLMAN ■ v.willman@mairie-royan.fr

La conférence a été suivie d'un débat animé par Le collectif « Pour un Habitat Social en pays royannais » et a permis de mettre en question le cas de trois ensembles de logements collectifs à Royan situés dans les quartiers de Job, La Robinière et Touvent, et voués dès la Reconstruction aux habitats à loyers modérés. Cette conférence-débat, suscitée à l'initiative du Collectif et du service Culture et Patrimoine de la ville, rend compte de la démarche très particulière d'Anne Lacaton et de Jean-Philippe Vassal, deux architectes bordelais dont l'œuvre fait référence au niveau international.

Ils se distinguent par leur attitude professionnelle qui relève d'une véritable éthique : offrir un espace ouvert à l'appropriation jusqu'à l'effacement de l'intervention de l'architecte.

Leur approche « minimaliste » explore les contraintes et les transforme en énergie créatrice du projet. Ils optimisent tous les moyens à disposition, sans a priori : le budget, les techniques, les matériaux, l'environnement naturel avec le souci premier de servir le bien-être de ceux qui habiteront leurs réalisations.

La force de leur langage réside dans cette recherche obstinée de réponses précises, non définitives, sans bavardage esthétique. Les solutions proposées sont souvent radicales, d'une extrême simplicité, toujours empreintes d'une grande générosité.

La maison Latapie, qu'ils ont réalisée en 1993, à Floirac, en Gironde, ainsi que leurs premiers travaux à l'université de Grenoble, apparaissent tels des laboratoires de leurs convictions architecturales. La récente livraison de **l'école d'architecture de Nantes**, est un projet majeur qui se situe, comme le café du centre d'architecture à Vienne, le **Palais de Tokyo à Paris** ou les **logements sociaux à Mulhouse**, dans la continuité du travail qu'ils accomplissent, depuis plus de dix ans, avec rigueur et exigence. Ils ont reçu le **Grand Prix National de l'architecture en 2008**. La Cité de l'architecture et du patrimoine, à Paris, leur a consacré ensuite une exposition monographique. ■



PHOTO : P. RUAULT



PHOTO : P. RUAULT



PHOTO : P. RUAULT

Les HLM de Mulhouse revisités par les architectes Lacaton et Vassal ▲



PHOTO : P. RUAULT

après ▲

Habitat social réhabilité par Lacaton et Vassal ▲



PHOTO : P. RUAULT

avant



QUAND ROYAN « LA BLANCHE » SE MET AU VERT

En matière de développement durable, la mutualisation des connaissances et la transversalité des actions sont plus que jamais nécessaires. Les travaux communs du Service Espaces Verts et du Service Environnement devraient retenir l'attention des amoureux de la nature.

PAR D. NOUGUÈS ■ d.nougues@mairie-royan.fr

VERS UNE GESTION RESPONSABLE DES ESPACES VERTS

Sans vouloir s'engager dans une action totalement « zéro phyto », **notre commune souhaite véritablement changer ses habitudes en matière de gestion des espaces verts, des trottoirs et des chaussées.** Principal objectif : **respecter les principes du développement durable et les nouvelles normes liées au Grenelle de l'Environnement.**

D'après une étude (*) comparative récente des impacts environnementaux de 4 techniques de désherbage des allées de parcs, jardins et trottoirs (infrarouge, mousse chaude, eau chaude et chimique) selon le principe de l'Analyse de Cycle de Vie (ACV), la technique chimique présente le profil environnemental le plus favorable sur 11 des 12 indicateurs écologiques retenus. À proscrire à proximité des milieux aquatiques, cette pratique reste la moins consommatrice en eau et en énergie, tout en nécessitant un faible nombre de passages/an. Ces observations ne doivent cependant pas faire oublier **l'importance des bonnes pratiques, du choix des produits et de la gestion de ces effluents phytopharmaceutiques.**

Dans cette optique, **le Service Espaces Verts, les Services Techniques et le Service Environnement, assistés par les sociétés Bayer Espaces Verts et Soufflet Vigne, ont décliné un programme d'actions pour accompagner le projet « Espaces Verts Modèles » à Royan :**

1- Mise en place d'un Phytobac® :

Depuis quelques mois, nos services disposent d'un système de récupération et de dégradation des effluents phytosanitaires. Le fonctionnement du Phytobac repose sur le principe du pouvoir épurateur des sols (substances actives dégradées par les micro-organismes). À partir d'un mélange de terre et de paille, les produits sont naturellement dégradés.

2- Gestion de la fin de vie des emballages :

À Royan, il existe aujourd'hui un programme opérationnel de récupération et de traitement des emballages des produits phytosanitaires.

3- Formation des agents :

Au mois de février, les agents des Services Techniques et des Espaces Verts ont bénéficié de deux jours de formation autour des bonnes pratiques, du respect des règles de sécurité et du principe de gestion différenciée. En vue de conforter cette sensibilisation et de valoriser le travail des agents, des formations complémentaires seront organisées, notamment autour de la connaissance des habitats et des espèces rencontrées.

4- Élaboration d'un plan de désherbage :

Courant 2010, la ville de Royan souhaite formaliser un plan de désherbage. Décliné en plusieurs étapes, ce projet comprend : l'inventaire des pratiques de la commune, la déclinaison des objectifs d'entretien, le classement des zones et le choix des méthodes d'entretien, l'enregistrement des pratiques et la réalisation d'un bilan annuel.

(*) Réalisée par EVEA, Cabinet Indépendant, acteur reconnu dans l'exercice Scientifique de l'ACV. Résultats validés par des experts du CEMAGREF et de l'ADEME.

REFUGE LPO : UN PETIT HAVRE DE PAIX EN PLEIN COEUR DE ROYAN

La flore, la faune et en particulier les oiseaux sont de bons indicateurs de l'état des milieux naturels, mais aussi de la qualité du cadre de vie. À l'écoute de ces observations, **la Ville de Royan, en partenariat avec la Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO), a entrepris la création d'un « Refuge LPO » sur les secteurs du Jardin du Parc et du Riveau de Vallières.** Dans ce quartier boisé, riche en espèces de toutes sortes, **le projet a pour but de préserver la biodiversité et de favoriser la découverte de cet environnement.**

Avec cette formule, au travers d'une convention, notre commune s'engage dans une démarche de valorisation et d'amélioration de son patrimoine naturel.

Le Phytobac® offre une solution biologique permettant de récupérer et de traiter les effluents phytosanitaires (eaux de rinçage et de lavage des pulvérisateurs)





Dans le cadre du réseau « Refuges LPO - Collectivités » et avec l'appui d'un diagnostic écologique réalisé en 2009, **des préconisations de gestion et des aménagements simples ont été proposés.**

Au cœur du quartier du Parc et le long du Riveau, la mise en place d'une gestion différenciée (alternance des pratiques), **la plantation de quelques arbustes** ou encore **l'installation de nichoirs devraient favoriser le maintien de nombreuses espèces végétales ou animales** (orchidées sauvages, ail rose, moineau friquet, rouge-queue à front blanc, écureuil roux etc.). Une **surveillance accrue des plantes exotiques envahissantes** permettra de limiter leur propagation (cas de l'ailante, faux-vernis du Japon), afin de leur préférer les essences sauvages.

Si certaines de ces actions sont déjà opérationnelles (diversification des pratiques de fauche) d'autres seront mises en place à l'automne 2010 (installation de nichoirs). Ces initiatives sont également des **outils de sensibilisation à destination de tous les citoyens** qui fréquentent ou souhaitent découvrir le site. Elles devraient contribuer à l'amélioration générale des connaissances et du cadre de vie des petits comme des grands.



Le concept « refuge LPO - Collectivités » doit permettre d'identifier et de préserver le patrimoine naturel du Jardin du Parc et du Riveau de Vallières ▲

LES « POTES ÂGÉS » DU VALLON DE RATION

Témoignage de l'ancienne limite « du trait de côte » (au XVIII^e siècle) avec une délimitation marquée par un vestige de coteau calcaire, le vallon de Ration possède des atouts naturels remarquables.

Séparée du marais de Pousseau par la voie express et de nombreuses constructions, cette enclave présente encore les caractéristiques d'une zone humide fonctionnelle, qu'il est nécessaire de préserver et de valoriser.

Observateurs privilégiés, les locataires de parcelles maraîchères l'ont bien compris, la collecte et la gestion de l'eau dans cet espace sont des facteurs essentiels à **l'équilibre entre le maintien des activités humaines et le respect du patrimoine biologique.** **Afin de restaurer l'hydraulique du site une intervention de curage s'est déroulée, au mois de février.** Tout en respectant les habitats et les espèces présentes, il était nécessaire d'aménager ces **canaux non entretenus, depuis la dernière guerre.**

Qu'il s'agisse du fossé principal, collectant les eaux pluviales du quartier Saint-Pierre, ou du fossé central, alimenté par des sources, cette première opération d'entretien devrait améliorer la circulation de l'eau et assurer le maintien des Royannais qui valorisent la terre du marais (le bri) avec des jardins potagers. Prochainement, la renaturation d'une parcelle anciennement exploitée pour la production de maïs et l'aménagement de l'exutoire des eaux pluviales (collecte des débris) devraient permettre de finaliser ce projet environnemental.

À terme, **le suivi d'indicateurs biologiques (faune et flore) et de la qualité de l'eau** serviront à mettre en évidence l'impact et les bénéfices de ces interventions. **Il est également envisagé d'encourager le système de jardins partagés, afin de perpétuer cette tradition dans un but social, pédagogique et écologique.**

Derrière le CAREL, l'opération de curage des fossés a permis de rétablir l'efficacité hydraulique du site ▼





LE BASSIN DU SQUARE KENNEDY FAIT PEAU NEUVE

Après les aménagements des massifs et des plantations du square Kennedy, c'est au tour du bassin de recevoir ses dernières retouches. Située à quelques mètres du Palais des Congrès, cette pièce d'eau n'assurait plus ses **fonctions biologiques et paysagères**, depuis plusieurs années. Au fil du temps, la structure a perdu de son étanchéité et la maintenir en eau devenait impossible.

Avec la réfection des joints et des peintures, c'est l'amélioration du système d'alimentation en eau qui vient d'être revue. Raccordée au réseau pluvial le plus proche, une cuve a été im-

plantée, afin de stocker et de **recupérer l'eau de pluie pour alimenter le bassin**. Entre les deux équipements, un filtre a pour fonction d'éliminer les diverses matières en suspension. Cette formule plus responsable permettra de **limiter le gaspillage**, tout en maintenant cet aménagement en eau.

Une fois terminé, l'espace a accueilli quelques compositions de **plantes aquatiques**.

Profitez des beaux jours, pour observer les quelques **poissons d'ornement** (poissons rouges, carpes Koi, etc.) ou pour voir le milieu fréquenté par **d'autres espèces sauvages** (oiseaux, papillons, libellules, etc.). ■

À proximité du Palais des Congrès, le bassin d'agrément est désormais alimenté par l'eau de pluie, afin de limiter les gaspillages ▼



LES EAUX DE BAINNADE SOUS SURVEILLANCE

Afin de répondre aux évolutions réglementaires, la commune de Royan a décidé, en complément des analyses officielles réalisées par l'Agence Régionale de la Santé (ARS), de surveiller activement la qualité de ses eaux.

PAR M. BOUET ■ m.bouet@mairie-royan.fr

La démarche d'auto-surveillance s'appuie sur des analyses régulières (du lundi au vendredi) de la qualité des eaux de baignade, sur la surveillance des conditions météorologiques et des sources potentielles de pollutions. L'objectif est d'assurer la sécurité sanitaire des baigneurs, d'anticiper les éventuelles dégradations, de réagir au plus vite en cas de crise et

de participer aux efforts de protection durable du littoral.

Les résultats d'analyses des eaux de baignade sont affichés à l'entrée des plages au niveau des postes de secours, en mairie, à l'Office Municipal du Tourisme, dans les différents points d'information touristiques, ainsi que sur le site Internet de la ville. Le bulletin d'information se présente sous la forme d'une feuille A4 (format 21X29,7 cm), avec pour en-tête les personnages « éco-responsables » Tom et Zoé !

Ces résultats sont portés à la connaissance du public dès que possible et au plus tard en début d'après-midi (14h00). ■



Tom et Zoé, les « futurs stars » de la campagne « Ensemble, gagnons le pari de la propreté » de la ville de Royan ◀



GOÛTER VOTRE EAU

Chaque eau possède un goût unique. L'eau de votre robinet aussi. Et si vous appreniez à mieux connaître et déguster votre eau ?

PAR C. RICHARD ■ Directrice de la communication VEOLIA Grand Ouest

Q u'est ce qui donne du goût à l'eau ?

Depuis sa source d'origine, l'eau se charge en éléments naturels présents dans le sol (oligo-éléments, sels minéraux...) qui donnent son goût. Ainsi, une eau souterraine qui a circulé dans des sols riches en sels minéraux n'a pas le même goût qu'une eau de surface peu minéralisée qui se charge des éléments organiques apportés par le milieu qu'elle a traversé. Ces éléments naturels sont essentiels à notre santé. Leur présence dans l'eau du robinet fait l'objet de contrôles extrêmement rigoureux.



PHOTO : D.R.

Pour bien déguster votre eau, suivez ces conseils :

- Comparez d'abord l'eau de votre robinet à d'autres eaux, des eaux minérales par exemple. Vous pourrez alors distinguer leurs similitudes et leurs différences.
- Avalez une petite gorgée d'eau « mâchez-la » et aspirez un peu d'air en serrant les lèvres, afin de libérer tous les arômes de l'eau.
- Faites voyager l'eau en bouche avant de l'avaler. Il est important qu'elle circule sur le palais et sur la langue, afin d'en percevoir les différentes saveurs (acides, salées, sucrées, et amères).

L'ART DE SERVIR L'EAU...

Une eau à la bonne température...

L'eau est un produit fabuleux. Ses usages sont multiples ; c'est l'élément indispensable à la vie, une source de confort et de plaisir. Disponible à domicile, 24h/24, l'eau désaltère lorsqu'on a soif, rafraîchit lorsqu'on a chaud ; réchauffe lorsqu'on a froid...

Pour bien utiliser l'eau et la rendre encore plus agréable à boire, il faut la servir à bonne température :

- Comme tous les aliments, l'eau qui sort du réfrigérateur perd en goût ce qu'elle gagne en fraîcheur. Si vous souhaitez apprécier toutes les saveurs de votre eau, dégustez-la à température ambiante,
- Si vous buvez l'eau avec des glaçons, pensez à les renouveler régulièrement. Vous éviterez ainsi que les glaçons ne s'imprègnent des odeurs des aliments présents dans votre réfrigérateur.
- N'utilisez pas d'eau chaude pour préparer le thé ou le café. Faites plutôt chauffer de l'eau froide. Le froid conserve à l'eau sa qualité, alors que la chaleur la dégrade.

UNE EAU BIEN CONSERVÉE

Une fois que l'eau a été tirée, il faut savoir la préserver. Tout le monde pense à reboucher la bouteille de jus de fruits, à mettre le lait au frais, mais rarement à bien conserver l'eau...

- L'eau conservée en carafe doit être placée au réfrigérateur et bue dans les 5 jours. Sur la table, consommez-la dans les heures qui suivent son tirage ou sa sortie du réfrigérateur.
- Si vous conservez l'eau au réfrigérateur, pensez à fermer la carafe avec un film plastique.
- Les dépôts de calcaire peuvent donner du goût à l'eau. Il est essentiel de laver régulièrement les carafes avec du vinaigre et du gros sel.
- Enfin, lorsque vous êtes de retour de vacances ou lorsque vous rentrez chez vous après une absence prolongée : laissez couler l'eau du robinet avant de vous servir, afin d'obtenir une eau de bonne qualité.

ET SI VOUS METTIEZ UN PEU DE FANTAISIE DANS VOTRE EAU ?

Avec quelques astuces simples, vous pouvez agrémente le goût de l'eau :

- Avec une rondelle de citron, l'eau est plus rafraîchissante ! Attention, si l'eau ne fait pas grossir, n'abusez pas des sirops...
- Quelques gouttes d'eau de fleur d'oranger dans de l'eau bien fraîche et voilà un « café blanc » comme on disait autrefois...
- Un verre d'eau avec une paille de couleur, c'est plus amusant pour les enfants,



PHOTO : D.R.



- Votre « service à eau » donne le ton : servez l'eau dans des verres colorés et originaux pour fêter un événement, pour un dîner romantique, préférez de beaux verres à pied. Des bouteilles en verre tout en rondeur ou simplement une version plus élégante de la bouteille traditionnelle, une jolie carafe aux courbes généreuses embelliront le service de votre eau.

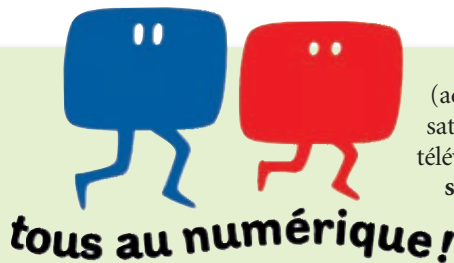
BIENTÔT UN OBSERVATOIRE DU GOÛT DE L'EAU À ROYAN

La Ville de Royan et Veolia s'associent pour améliorer le goût de l'eau au robinet. Celui-ci est l'un des critères principaux de jugement de la qualité de l'eau par le consommateur. Aussi, les Royannais seront-ils prochainement sollicités pour évaluer le goût de l'eau à leur domicile. Cette opération permettra d'une part de dresser une cartographie du goût de l'eau sur la ville, d'autre part de programmer et d'entreprendre les actions et les travaux sur le réseau de distribution. ■



PHOTO : D.R.

TOUS À LA TÉLÉ NUMÉRIQUE !



Nos sons et nos images sont aujourd'hui de plus en plus numérisés. La numérisation, c'est la transformation des images et des sons analogiques en fichiers informatiques. On obtient alors des sons et des images de très grande qualité ; la possibilité de les utiliser comme on le désire (création d'un CD, retouche sur les photos, etc.) ; un stockage "immatériel", dans les ordinateurs, les clés USB, sur les CD, DVD ; un transport à l'autre bout du monde instantané et gratuit par Internet.

Voici ce qui va se passer...

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

Arrêt de tous les émetteurs, dans la nuit du 18 au 19 octobre 2010, à partir de minuit, tous les émetteurs diffusant la télévision en mode analogique et en mode numérique seront éteints.

- Les émetteurs analogiques s'arrêteront définitivement.
- Les émetteurs numériques s'arrêteront temporairement, le temps d'effectuer les interventions nécessaires pour ajuster les puissances et les fréquences. Ils seront rallumés quelques heures plus tard.

Si vous recevez la télévision par une antenne râteau et que vous êtes équipé pour recevoir la télévision numérique, vous serez temporairement privé de télévision. Si vous n'êtes pas équipé d'un mode de réception numérique

(adaptateur TNT, TV TNT intégrée, câble, satellite, ADSL,...) vous ne recevrez plus la télévision. La région Poitou-Charentes, passera à la télévision tout numérique, le 19 octobre 2010 et bien entendu, Royan est concernée ! Avant le 19 octobre 2010, les Royannaises et les Royannais

auront dû, s'ils ne l'ont déjà fait, adapter au numérique leur installation de réception de leurs programmes de télévision. Dans les prochaines semaines, le **Groupe d'Intérêt Public France Numérique**, qui travaille en étroite collaboration avec le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, mettra à la disposition du public les aides suivantes :

- Une première campagne d'information régionale, diffusée à partir du mois de juillet, dans la presse quotidienne, la radio et la télévision régionale, puis une seconde, début septembre.
- La mise à disposition de documents d'information et d'explication édités et distribués, en juillet
- Un centre d'appel : le 0970 818 818 (prix d'un appel local, du lundi au samedi de 8h à 21h)
- Un site internet : www.tousaunumerique.fr
- Une aide financière à l'équipement, sous certaines conditions
- Un dispositif d'aide personnalisée, destiné aux personnes de plus de 70 ans et/ou souffrant d'un handicap supérieur à 80 %.

Pour en savoir plus, rendez-vous à « l'Info Mobil », Place Charles de Gaulle, mardi 5 et mercredi 6 octobre 2010 de 10h à 17h. ■



« GESTION DES DÉCHETS » PAR LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION ROYAN ATLANTIQUE (CARA)

En 1996, la Communauté de Communes a décidé de traiter les déchets verts par apport volontaire en déchetterie. Six ont été installées à cet effet pour mailler le territoire.

SERVICE COMMUNICATION DE LA CARA

Dix-sept communes ont souhaité conserver la collecte en porte-à-porte qu'elles avaient précédemment. Le Conseil communautaire a admis le principe général d'élimination des déchets par apport volontaire en déchetterie et un service supplémentaire par collecte en porte-à-porte dans ces dix-sept communes. La taxe d'enlèvement des ordures ménagères a été calculée en conséquence pour financer cette prestation, dans ces 17 collectivités.

En 2008, la Communauté d'Agglomération Royan Atlantique (CARA) a décidé de ne plus collecter les sacs en plastique pour le ramassage des déchets verts et a lancé une expérimentation en distribuant gratuitement des sacs en papier dans les mairies et au siège de l'Agglomération. Deux ans après, l'expérience a démontré l'intérêt écologique de l'utilisation des sacs en papier mais également le coût très important de ce nouveau service

(400 000 euros). De plus, la fourniture des sacs en papier n'est pas financée par la taxe d'enlèvement des ordures ménagères. C'est pourquoi le Conseil communautaire de la CARA a estimé que les utilisateurs de ce service supplémentaire devaient se fournir eux-mêmes en sacs papier, comme ils le faisaient précédemment pour les sacs plastiques. Cet achat peut s'effectuer dans certains magasins (commerces de proximité, supermarchés, hypermarchés) présents sur le territoire de l'Agglomération.



PHOTO : D.R.

Depuis le 15 juin 2010, la distribution des sacs papiers a cessé dans les mairies concernées, ainsi qu'au siège de la CARA. Dorénavant, chaque utilisateur devra se fournir auprès des commerçants. Bien entendu, la collecte des déchets verts en sacs papiers se poursuit, mais les sacs plastiques ne seront pas ramassés.

Enfin, il est rappelé que la CARA invite les particuliers à se rendre à la déchetterie pour les déchets verts et que ce service est gratuit. La CARA vous remercie pour votre compréhension. ■

Dernière minute ! Un numéro vert 0 805 56 66 67 est mis à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur ce sujet.

LISTE DE COMMERCES VENDANT DES SACS PAPIERS

Coop "Gégé le petit jardinier", 21 Rue de Verdun 17640 Vaux-sur-Mer 05.46.39.08.51

Art Vert, 119 Avenue de Rochefort 17200 Royan 05.46.38.39.08

Carrefour Market, 36 Boulevard Robert Baillet 17200 Royan 05.46.38.79.99

Centre Leclerc, 4 Rue Antoine Laur de Lavoisier 17200 Royan 05.46.05.11.89

Jardinerie de Saujon, 18 Rue du Chemin Vert les Touzelleries 17600 Saujon 05.46.02.80.28

LE LOGEMENT À ROYAN

Depuis deux ans, la ville de Royan s'efforce de mettre sur pied une nouvelle politique des logements, car ceux-ci font cruellement défaut. Il ne s'agit plus d'éloigner de Royan les ménages ou les personnes aux revenus moyens et modestes.

PAR D. BARRAUD-DUCHERON ■ Conseillère déléguée au Logement

Il faut éviter les trajets longs, coûteux et polluants de l'habitation au lieu de travail. Proposer plus de logements en ville, c'est redonner vie au centre, favoriser l'essor des commerces, réhabiliter des maisons ou des immeubles. La municipalité achète des terrains bien situés pour l'implantation de nouvelles habitations, elle y facilite l'accession à la propriété. Certains lieux sont déjà prêts à bâtir, notamment allée des Furets. Considérant qu'une ville ne peut vivre qu'avec la participation des personnes de tout âge, de toute condition, la municipalité conduit donc une politique nouvelle de mixité sociale et générationnelle. Il faut également savoir que l'État impose aux collectivités un certain quota d'habitations pour les personnes à revenus moyens et faibles. ■

Philippe Metge Directeur du Centre Communal d'Actions Sociales et M^{me} Barraud Ducheron à la rencontre des résidents de la cité Pierre Lis. ▼



PHOTO : D.R.

JUMPING INTERNATIONAL ROYAN ATLANTIQUE

20, 21, 22 AOÛT 2010

St-PALAIS/MER

NAVETTES GRATUITES
DEPUIS ROYAN



FÉDÉRATION FRANÇAISE D'ÉQUITATION



L'EPERON



Avec la participation financière de :



ESPACE MEDIA





ROYAN VA CRÉER SON NOUVEAU SKATE-PARK

Pour répondre à l'attente de tous les accros de « glisse urbaine », Royan, ville pilote des sports urbains, disposera bientôt d'un skate-park performant, où chacun pourra s'adonner à cette passion, dans les meilleures conditions.

PAR Y. PAVON ■ conseiller délégué aux Sports Urbains

En effet, les appels d'offres sont lancés et c'est un projet « intégré » qui va voir le jour dans notre commune. Oubliez les rampes et autres modules de la « tâche Verte », site historique des skateurs de notre ville. **Royan a choisi de se doter d'une structure moderne et adaptée.**

Ce projet devrait être inauguré au printemps 2011. Il sera situé à deux pas de l'école de musique, à proximité de la future halle aux sports et du Lycée Cordouan. Résolument tourné vers la mutualisation des pratiques skate, roller et BMX devraient pouvoir y trouver leur bonheur. L'objectif est de

poursuivre la politique de développement des pratiques urbaines du sport, initiée avec l'inauguration du « city-stade » de Marne l'Yeuise. Pour ce projet, la ville n'a pas agi seule. Elle a organisé de nombreuses réunions de concertation, pour satisfaire les communautés sportives intéressées.

Dans cet esprit, elle souhaite que cet espace puisse vivre et être animé, le plus souvent et longtemps possible. En attendant le lancement des travaux, les amateurs pourront continuer à peaufiner leur technique sur « La Tache Verte », qui a vu revenir l'ensemble des modules en possession des services de la ville. **Bon « Ride » à toutes et à tous !** ■

Panorama du skate-park d'Annecy dont s'inspirera celui de Royan



PHOTO : D.R.

FOCUS

MINI-GOLF ET MAXI PLAISIR !

Situé sur un site privilégié, avec vue sur le phare de Cordouan et la plage de Pontailac, le Mini-Golf de Pontailac a été créé en 1952 et au fil du temps, il est devenu une véritable institution.

De jour comme de nuit, les joueurs s'adonnent à ce sport pour petits et grands ! Dans un vaste espace, les 18 pistes de jeu se fondent dans les fleurs et la verdure, et font de ce mini-golf l'un des meilleurs de la Charente-Mairitime. Conçu en revêtement spécial, le parcours assure un confort de jeu par tous les temps ! Pour les noctambules, il est important de savoir que le mini-golf de Pontailac bénéficie d'un éclairage adapté, qui offre une vue imprenable sur les illuminations de la plage et du Casino. bercé par la brise marine, le public est accueilli dans les voilures du « mini bar café », pour un moment de détente, de partage et de convivialité. **Dans ce lieu magique, flotte un petit parfum de paradis !** ■

Plus d'infos : Mini Golf de Pontailac square de la Trémoille 17200 Royan, tél. : 05 46 39 25 29, ouverture du 1^{er} avril au 31 octobre de 14h à 20h et de 10h à minuit sans interruption en juillet-août.



PHOTO : D.R.



LES RÉGATES DE ROYAN, LE VENT EN POUPE !

L'Association Française de Normalisation (AFNOR) vient d'attribuer aux Régates de Royan les labels suivants :

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

- Label « **Ecole Française de Voile** » qui correspond à la capacité à mettre en place un enseignement de qualité et une formation technique de base, pour tous les publics.
- Label « **Voile Compétition** » qui repose sur l'organisation d'une « école de sport » pour l'initiation sportive et d'une « équipe de Club », orientée sur la recherche de la performance, au niveau régional et national.
- Label « **Voile Loisir** » qui reconnaît l'organisation d'une pratique annuelle régulière, pour des pratiquants ayant un niveau technique minimum.

Pour obtenir ces labels, **les Régates de Royan devaient disposer d'installations correctes, d'un matériel récent et entretenu régulièrement, d'un encadrement compétent, associant professionnels et bénévoles.** De même, un « Dispositif d'Intervention et de Surveillance » devait être défini, ainsi qu'une progression technique pédagogique adaptée à tous les publics. **Bravo aux Régates de Royan et bonne saison !** ■



PHOTO : LES RÉGATES DE ROYAN



PHOTO : LES RÉGATES DE ROYAN

DE L'OR POUR LE ROYAN OCÉAN CLUB SECTION BOXE !

La Fédération Française de Boxe a lancé une vaste opération de promotion de ses clubs, à travers la création d'un Label fédéral.

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

L'a commission de labellisation a étudié avec soin les **702 dossiers** de candidature et elle a apprécié la structuration et le savoir-faire des clubs, selon des critères prédéfinis dans les domaines suivants : pratique, ressources humaines, organisations sportives, partenariats. Au terme de cette campagne 2010/2011, **74 clubs de l'hexagone ont reçu le label fédéral**, réparti en trois niveaux : or, argent et bronze. **Seuls 7 clubs en France ont été labellisés « Or », par la Fédération Française de Boxe et le Royan Océan Club Section Boxe en fait partie.** Ce titre fédéral récompense le travail exigeant et irremplaçable des bénévoles et notamment celui de **Franck Weus, Président du club de boxe de Royan et Président du Comité Départemental de Boxe.** Son dynamisme et sa passion, **font briller notre ville dans la prestigieuse catégorie « Or » !** Mais le **Royan Océan Club Section Boxe** ne s'arrête pas là, il fait également parler de lui dans le dernier numéro du magazine « France Boxe » !

PHOTO : D.F.



■ **Chaude soirée à Royan, une ville qui ne manque pas de punch...** ▲



● FOCUS

RUGBY ROYAN-SAUJON Des habits neufs pour le vestiaire du rugby.

Dimanche 11 avril 2010, le ban et l'arrière ban du club de rugby de Royan-Saujon et de nombreux élus, dont Dominique Bussereau, Président du Conseil Général et Michel Servit, Conseiller Général, avaient répondu présents à l'invitation du Député-Maire de Royan, Didier Quentin, lui-même ancien rugbyman, pour l'inauguration des nouveaux vestiaires du stade Matet.

Un hommage a été rendu aux grands dirigeants présents et passés du club, dont Pierre Dumas. Le Maire a également rappelé que 100 000 € ont été obtenus au titre de sa réserve parlementaire. Les travaux des vestiaires représentent un coût total de 400 000 € et ils étaient devenus obligatoires, pour leur mise aux normes.

SQUASH

Mais quelle était donc cette ambiance estivale toute la journée du samedi 16 janvier 2010, au squash ? Tee-shirt, short et jupette de squash étaient de rigueur au cœur de l'hiver. Etions-nous près d'un club de plage ou était-ce l'espièglerie de nos squasheurs, qui créait autant d'agitation...

PAR PH. RATTIER ■ servicecom@mairie-royan.fr

Rien de tout cela ; seulement le tournoi d'un jour avec une quinzaine d'enfants, accompagnant les 8 joueuses et 18 joueurs présents ! Ce tournoi familial se déroulait sur une seule journée, d'où le nombre limité de participants.

Les demi-finales du tournoi hommes, opposèrent deux joueurs de Bressuire, Gabriel Boulanger contre Franck Dugas (Royan) et de l'autre Corentin Brunet face à Stéphane Brévard (La Rochelle).

Ensuite, Stéphane a affronté, en finale, le local Franck Dugas. Défaite pour le coach Royannais en 4 jeux. La 3^e place du tournoi a été âprement disputée entre les deux ressortissants de Bressuire et à l'issue d'un match serré, Gabriel Boulanger a fini par l'emporter sur Corentin Brunet. En demi-finale féminine, les deux Royannaises Nolwenn Panizza et Sophie Dugas ont affronté respectivement Nathalie Fichet et Natacha Lemerrier de Niort. La finale a opposé Natacha Lemerrier à Nathalie Fichet, laquelle s'est inclinée en 3 jeux. **Quant aux deux Royannaises, elles se sont battues pour la 3^e place, avec une victoire pour Sophie sur Nolwenn en 5 jeux.** À noter, les **belles performances du président du club, Thierry Maingot**, au cours de ce week-end. En effet, suite à un accident de ski l'an passé, son avenir au squash pouvait être incertain... Il a donné là une belle leçon de ténacité et de volonté pour remporter ses matchs. **Clémence Chaumeil a poursuivi une belle progression** dans les tournois féminins et ses futures adversaires ne manqueront pas d'être vigilantes.

En 2010, les tournois pour les compétiteurs et les joueurs loisirs feront l'objet d'un meilleur suivi de l'arbitrage des matchs. En effet, une plus grande connaissance du règlement permet aux joueurs, et aux arbitres également, de mieux statuer et d'utiliser le « let » (remise en jeu d'un point suite à une gêne occasionnée par l'adversaire) ou le « stroke » (si la gêne est trop importante). **Lorsque les arbitres sont**



PHOTO : D.R.

▲ Les vainqueurs du tournoi



PHOTO : D.R.

Une partie acharnée ▼



PHOTO : D.R.

convaincus de leurs décisions d'arbitrage, le match se déroule plus sereinement pour les joueurs. Lors de la remise des médailles de l'Union du ROC Omnisports au Palais des Congrès, l'équipe Nationale 2 Femmes du club composée de Marion Puaud, Nolwenn Panizza, Vanessa Guignard et leur capitaine Guylaine Panizza, a été récompensée. Enfin, les stages ont **complété l'axe de formation et le haut niveau des jeunes, encadrés par les cadres de la ligue, pendant les vacances de printemps.** ■

Squash de Royan : 18, rue Henri Dunant 17200 Royan.

Franck Dugas tél : 05 46 06 77 77

Courriel : royansquash@wanadoo.fr

Site Internet : www.squashroyan.com



GOLF PASSION

Philippe Sallat ou la naissance d'une passion : natif de Royan où il continue à vivre et travailler, il bénéficie d'une réelle renommée au sein du milieu sportif grâce à son passé de footballeur. Mais aujourd'hui, la cinquantaine passée, il doit sa réputation à son parcours dans une autre discipline qu'il pratique depuis une douzaine d'années, le golf.

PAR PH. RATTIER ■ p.rattier@mairie-royan.fr

Il y réussit un parcours (sic) exemplaire. Ce qui lui a valu, en juillet 2010, de participer aux qualifications pour le British Open Senior ; une des compétitions les plus courues au niveau mondial - réservée aux cinquante ans et plus (professionnels, enseignants et amateurs dont le handicap n'est pas supérieur à 2). Cette compétition se déroule en Écosse, sur le parcours mythique de « Carnoustie » où elle rassemble plus de 300 participants venus du monde entier. Il s'agit d'un cas assez rare pour un joueur « amateur », qui mérite d'être souligné. Lors de la précédente édition, parmi les douze compatriotes en lice, deux furent qualifiés... Pour ces épreuves qualificatives de 2010, **Philippe Sallat affrontera notamment**, le joueur professionnel qui lui a fait découvrir le golf et qui n'est autre que **Jean-Pierre, son frère**. Celui-ci s'est d'ailleurs déjà qualifié auparavant pour le British Open Senior, en 2006 et 2007.

Le Mag : Qu'est-ce qui vous a incité à vous lancer dans cette nouvelle aventure golfique ?

Philippe Sallat : au début, j'ai pratiqué le golf un peu en dilettante, mais je me suis très vite pris de passion pour ce sport individuel, moi qui avais l'habitude de jouer en équipe. Puis, comme j'aime les défis et que j'ai l'esprit de compétition, j'ai vite compris qu'en pratiquant régulièrement, on pouvait faire rapidement des progrès. De plus, peu de sports offrent ainsi la possibilité de se confronter avec l'élite, pour peu que l'on se donne un minimum de moyens et d'assiduité ; avec également l'avantage de pouvoir jouer sur tous les parcours, ou presque. Contrairement à certaines idées reçues, j'ai trouvé au sein du milieu du golf une atmosphère très conviviale et un véritable esprit de camaraderie. Je dois aussi reconnaître qu'avec quelques amis nous avons fortement contribué à entretenir ce climat !

L. M. : Et si l'on vous demandait de qualifier le golf de Royan en quelques mots ?

P. S. : on ne dira jamais assez que le golf de Royan Maine-Gaudin se situe dans un cadre exceptionnel. La forêt de pins est présente sur tous les trous, les points de vue sont remarquables,

notamment au trou 14, où l'on peut voir le phare de Cordouan. Le parcours est particulièrement bien dessiné ; il est très « golfique ». C'est un site difficile et exigeant.

Lors de sa création, la volonté était de conserver au maximum la topographie du terrain, pour rendre le jeu différent et varié à chaque « coup ». Pour ma part, je le trouve passionnant, même s'il peut être très pénalisant, notamment pour ceux qui voudraient le « défier » ou le jouer sans imaginer le coup suivant... Son environnement boisé, demande avant tout de la précision et de l'application. La sagesse et la prudence s'imposent sur ce parcours. Avec la pratique, et la connaissance du site ça peut aller ! Détail qui a son importance, on peut y jouer toute l'année ou presque, grâce au climat doux de notre région. Enfin, je demeure convaincu qu'il figure au rang des plus beaux golfs de France dans sa catégorie.

L. M. : Mais encore, au cours de cette décennie, que pourriez-vous dire des infrastructures ?

P. S. : au fil des ans, j'ai pu constater de nettes améliorations des installations qui permettent à tout un chacun d'y trouver sa place, malgré ce qui peut apparaître comme une contrainte, à savoir le pic de fréquentation en période estivale, avec une autre clientèle. Mais il faut aussi savoir y mettre du sien et s'adapter. Parmi les « plus », outre ce que j'ai déjà évoqué, je mettrais en avant la qualité de l'accueil, des équipements annexes, de la restauration – important ! – et un très bon entretien général du site, grâce à des équipes bien rodées et sérieuses.

Certes, on peut toujours mieux faire pour apporter des améliorations. Cela a ainsi été le cas récemment, par exemple, au niveau du practice. **Dans sa globalité, le golf de Royan est un « outil » remarquable qui ne demande qu'à être davantage exploité.** Je pense ici à sa proximité avec le centre équestre qui, lui aussi, a bénéficié ces dernières années d'importants travaux de toutes natures qui en ont profondément changé l'aspect et l'attractivité. Cela forme un tout assez rare voire unique en France. **De plus, alors que l'on parle beaucoup de développement durable, d'écocitoyenneté et du fait que l'eau devient une denrée rare, ces mots prennent ici toute leur dimension. En effet, le golf de Royan a été à cet égard un précurseur ! J'en veux pour preuve son système d'arrosage le quel, dès l'origine, a utilisé l'eau recyclée provenant de la station située non loin et qui permet d'arroser l'ensemble des départs, des greens et des ferways tout au long de l'année.** ■

PHOTO : D.R.



Ph. Sallat en action ▲

tre qui, lui aussi, a bénéficié ces dernières années d'importants travaux de toutes natures qui en ont profondément changé l'aspect et l'attractivité. Cela forme un tout assez rare voire unique en France. **De plus, alors que l'on parle beaucoup de développement durable, d'écocitoyenneté et du fait que l'eau devient une denrée rare, ces mots prennent ici toute leur dimension. En effet, le golf de Royan a été à cet égard un précurseur ! J'en veux pour preuve son système d'arrosage le quel, dès l'origine, a utilisé l'eau recyclée provenant de la station située non loin et qui permet d'arroser l'ensemble des départs, des greens et des ferways tout au long de l'année.** ■

Golf de Royan Maine Gaudin, Saint-Palais-sur-Mer :

Directeur : Patrice Portier, tél. 05 46 23 16 24,

Courriel : golfderoyan@wanadoo.fr,

site internet : www.golfderoyan.com.



« TREMPLIN » LUTTE CONTRE L'EXCLUSION

Créée en 1981, l'association Tremplin 17 s'est donnée pour mission de soutenir toute personne en difficulté. Son objectif essentiel est d'accueillir et d'accompagner, dans une démarche d'insertion durable, toute personne à la rue. Le Centre d'Hébergement et de Réinsertion Sociale (CHRS) est l'un des outils mis en place pour y répondre. Toutefois, des conventions de partenariat ont été passées entre l'association et quatre hôtels à Royan (Le Melvine, L'Astoria, L'Arc en ciel et Le Liberia).

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@voila.fr

Différents services ou organismes (le Centre Communal d'Action Sociale – CCAS, Les Délégations Territoriales d'Action Sociale – DTAS, le commissariat de police, la gendarmerie, l'hôpital ou la Mission Locale) peuvent orienter les personnes en difficultés vers l'association « Tremplin 17 ». Les chiffres montrent que **l'exclusion concerne de plus en plus de jeunes femmes et de femmes avec enfants**. Depuis plusieurs années, on constate malheureusement qu'**une personne sur deux hébergées au CHRS « Les Combots » est un enfant**. « Souvent démunies et perdues, les personnes accueillies ont besoin d'un hébergement, de nourriture, de sécurité et surtout d'être rassurées grâce à une relation humaine de qualité », explique Lucien Raude, Directeur de l'association « Tremplin 17 », depuis 1982. Parallèlement à la réponse aux besoins vitaux, les accompagnants sociaux entreprennent avec l'accompagné, un processus d'insertion, qui passe par l'ouverture des droits, la recherche d'un logement, la formation et l'emploi. Cette démarche nécessaire n'est cependant pas toujours suffisante...

L'attention portée aux problématiques des personnes fragilisées qui cumulent des difficultés sur le plan personnel, familial et économique, **met en évidence un processus de réitération et de reproduction**. En d'autres termes, c'est comme si elles étaient condamnées à revivre et à reproduire les chocs et les traumatismes que l'on retrouve dans leur vécu personnel. C'est pourquoi il est essentiel de **favoriser le changement dans ces processus répétitifs**. C'est lorsque la personne a coupé « la chaîne de la reproduction », qu'une insertion durable est possible, déclare Monsieur Raude. Aussi, afin de partager les connaissances et les compétences, le choix d'une équipe pluridisciplinaire s'est imposé naturellement et le personnel de l'association bénéficie d'une formation continue. **Développer le savoir et évaluer la qualité des services rendus font partie de la dynamique institutionnelle**. Compte tenu du nombre croissant d'enfants accueillis au centre d'hébergement, il est nécessaire, voire indispensable, selon l'équipe de « Tremplin 17 », de proposer un accompagnement adapté. Pour ce faire, l'association envisage, dans les prochains mois, d'attirer l'attention des

élus, afin d'obtenir le financement d'un poste éducatif, exclusivement dédié aux enfants. Inconnue de beaucoup d'entre nous, l'association « Tremplin 17 » est indispensable pour qui veut réfléchir aux principes mêmes de solidarité. ■

Quelques chiffres :

Accueil d'urgence	2008	2009
Avec hébergement	184 adultes dont 46 enfants	191 adultes dont 57 enfants
Sans hébergement	144 adultes dont 12 enfants	155 adultes dont 13 enfants



PHOTO : S. BELAUD



PHOTO : S. BELAUD

**Siège de l'association « Tremplin 17 » ▲
1 rue de la Providence à Royan**



UNE PRÉSENCE, UNE AIDE, UN SOUTIEN...

Quelle est la mission du Centre Communal d'Action Sociale ? Contribuer au maintien du lien social à travers notamment le service d'Aide à domicile et le portage de repas.

PAR PH. METGE ■ Directeur du Centre Communal d'Action Sociale

Le service d'Aide à domicile du Centre Communal d'Action Sociale est, à ce jour, composé de 68 aides à domicile ou auxiliaires de vie, coordonnées par 5 collaborateurs. Il est aujourd'hui omniprésent auprès de la population royannaise : 645 personnes, par an, font appel à lui. Ce chiffre est en constante augmentation. En 2005, le C.C.A.S dispensait 70 000 heures de services ménagers ; en 2009, plus de 85 000 heures ont été effectuées. Soit une hausse de plus de 20 % d'activité. Même si les seniors restent majoritairement les clients du service, le C.C.A.S intervient, de façon exponentielle, auprès des adultes touchés par le handicap et/ou la maladie. La professionnalisation des agents permet désormais le maintien au domicile (par le biais de l'Aide Personnalisée à l'Autonomie) pour les personnes du 4^e âge. Avec 200 clients par jour, les missions des aides à domicile sont aussi nombreuses que variées : entretien du logement, préparation des repas, aides à la toilette, aide administrative, courses, accompagnement. Le service « Enquêtes/Facturation » est chargé de l'étude des dossiers. Il oriente, aide les personnes dans les démarches auprès d'un organisme financeur. Lors d'un entretien au C.C.A.S, ou à domicile, les besoins sont définis avec les intéressés. Le service « Planning » délègue un professionnel au plus près des attentes en termes d'horaires et de compétences.

Le Portage de repas à domicile, avec ses 34 500 plateaux livrés, en 2009, répond à un véritable besoin en constante augmentation. Les menus sont variés et les livraisons, effectuées entre 9h et 12h15, personnalisées. Pour 1 mois, pour 1 semaine ou pour quelques jours ; le service de repas à domicile est à la disposition du public concerné, du lundi au samedi. Le prix du plateau-repas est établi en fonction des ressources. Le service « Enquêtes-Facturation », chargé de l'étude des dossiers, oriente et aide également les personnes qui souhaitent bénéficier de ce service. ■

Pour en savoir plus, un seul numéro : 05.46.38.66.53
Courriel : ccas@mairie-royan.fr

Philippe Metge, Directeur du centre Communal d'Action Sociale



PHOTO : DR

Livraison des repas par les aides à domicile



PHOTO : DR



PHOTO : DR



MIEUX VAUT PRÉVENIR QUE GUÉRIR !

Dans le cadre d'un partenariat entre l'Éducation Nationale et la Ville de Royan, ainsi que grâce à la participation de la Prévention Maif et celle de la Police Municipale, c'est l'école « La Clairière » qui a ouvert, lundi 22 février, la semaine de la prévention routière.

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

Cette action s'est déroulée en deux parties. La première a été consacrée à la connaissance des panneaux du code de la route, à la bonne compréhension de la présence des policiers municipaux à la sortie des écoles, ainsi qu'à l'appropriation, par les élèves, **des règles de sécurité en tant que piéton ou cycliste**. Diapositives et films ont illustré cette première partie théorique. La seconde a permis, au jeune public, d'être mis en situation dans la rue. Ainsi, la traversée des passages piétons et la descente d'un bus ont fait partie des exercices de sécurité effectués par les élèves, encadrés par les policiers municipaux. Toutes les écoles maternelles et primaires sont concernées par cette opération appelée « L'enfant en sécurité dans sa ville ». À l'issue de cette journée, les élèves de chaque établissement scolaire pourront faire des propositions à la municipalité, afin de rendre plus lisibles et sécurisantes, les sorties des écoles. Sur son site internet *, l'association « Prévention Routière » nous informe que peu de données sont disponibles sur les circonstances précises des accidents d'enfants en tant que piétons. Seule une étude de l'**Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (INREPS*)** de 1983

montrait que **44 % de ces accidents surviennent pendant le trajet « domicile-école »** ; la majorité d'entre-eux a lieu entre 16 et 19 heures, sur le trajet du retour. Quant au **risque « cycliste », il apparaît de manière significative vers 7 et 8 ans**. En effet, à cet âge, la notion de limite de territoire n'est pas totalement acquise. Les enfants ont du mal à faire la différence entre les espaces « jeux » où ils sont libres d'évoluer sans risque et les espaces circulés où des règles sont à observer. **Pour toutes ces raisons, la ville de Royan tient à participer activement à la semaine de la sécurité routière dans les écoles de la commune et attache une grande importance à sa pérennisation !**

Internet : www.preventionroutiere.asso.fr / www.inrets.fr

Des élèves de l'école « La Clairière » ont reçu le Maire et son 1^{er} adjoint Bernard Giraud



PHOTO : DR

DES FÉES À MARNE L'YEUSE ?

Non ! Pourtant, grâce à l'énergie de trois femmes débordantes d'idées (Sylvie Souchard, directrice de l'école maternelle de l'Yeuse, Virginie Ménard, directrice de l'école élémentaire de ce même quartier et Patricia Chittaro, directrice de la halte-garderie du Centre Social « Les Frimousses »), ce sont 150 enfants qui ont défilé dans le quartier de Marne l'Yeuse, pour fêter, jeudi 25 mars, le carnaval !

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

Bien sûr, **les parents ont participé** en accompagnant les petits « zèbres », « les lions », les « éléphants », les « pingouins » et les « ours blancs » sur un circuit soigneusement étudié et au son des percussions africaines fabriquées par les enfants. Mamans et papas ont également préparé des gâteaux pour le goûter. Toutes ces délicieuses sucreries ont été dégustées, en fin d'après-midi, dans la cour de l'école ! Et pour que tout le monde soit de la fête, **les enfants ont rendu visite aux personnes âgées du Foyer de l'Étang**. Un grand merci à tous les participants et un hommage particulier à tous les parents qui ont su régaler tout ce petit monde, avec leurs bonnes pâtisseries !





DES ÉCRIVAINS EN HERBE...

Dans le cadre d'un projet humanitaire, les élèves de CE2 de l'école « La Clairière » ont collecté du matériel scolaire, pour une école sénégalaise.

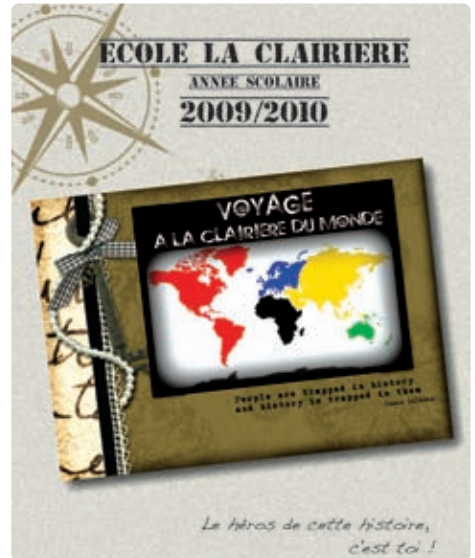
PAR C. BARBARY ■ Directrice de l'École La Clairière

ette initiative a été l'élément déclencheur d'un projet d'écriture, impliquant une fois encore, tous les élèves de l'école. Le sujet choisi était de rechercher une trousse, éventuellement perdue, lors d'un transfert au Sénégal... Ensemble, ils ont voyagé à travers le monde, en écrivant des aventures, toutes plus étonnantes les unes que les autres. À la manière des « livres dont je suis le héros », les écoliers ont proposé plusieurs suites. Grâce à cet imaginaire débordant, chacun pourra emprunter le chemin de son choix, lors de la lecture du livre. Au total, seize histoires ont été écrites. Les illustrations ont, elles aussi, été réalisées par les élèves. Le 17 juin dernier, à l'issue du travail de ces jeunes romanciers, « l'énigme de la trousse perdue » a été dévoilée et ce roman, imprimé « comme un vrai » a été distribué ! Enfin, pour terminer cette belle aventure, un élève a été le héros d'un jour, en vivant la fin de l'histoire devant ses camarades !

Historique : Collecte à l'école La Clairière.

Les élèves de CE2 garnissent des trousse suite à la collecte faite auprès des familles des élèves de l'école. Les élèves du Sénégal les ont reçues en février. L'enseignant du Sénégal a remercié les élèves de l'école et leur maîtresse leur a lu son courrier. À la suite de ces actions, l'écriture du livre a pu commencer. Chaque classe de l'école a écrit plusieurs chapitres selon un ordre déterminé. L'objectif était de « promener » notre héros à travers le monde, et de suivre son trajet sur le planisphère de l'école. ■

▼ Distribution du matériel scolaire collecté par les élèves de La Clairière dans une classe au Sénégal



Couverture de l'ouvrage collectif réalisé ▲ par les élèves de « La Clairière »



Les écrivains et humanitaires en ▲ herbe de l'école de « La Clairière »



PHOTO : DR



EPODE : ENSEMBLE, PRÉVENONS L'OBÉSITÉ DES ENFANTS

L'obésité progresse vite en France : le nombre d'enfants en surpoids double tous les dix ans. Une alimentation mal adaptée et un mode de vie sédentaire font pencher la balance.

PAR A. REMY ■ a.lubin@mairie-royan.fr

Les kilos en trop sont souvent mal tolérés par l'enfant et son entourage. **Une surcharge pondérale peut aussi déboucher sur des problèmes de santé**, surtout si elle persiste à l'âge adulte. En 2004, le programme EPODE a été lancé dans 10 villes pilotes, dont Royan, et concerne aujourd'hui 225 villes en France. **L'objectif du programme est d'aider concrètement les familles à mieux équilibrer au quotidien leurs repas et à faire davantage d'activité physique.** L'une des actions EPODE se déroule dans toutes les écoles de Royan, de la grande section maternelle au CM2. Après avoir obtenu l'autorisation parentale, le médecin de l'éducation nationale, référent EPODE, pèse et mesure, chaque année, tous les enfants, afin de déterminer leur Indice de Masse Corporelle (IMC).

Positifs et encourageants, voici les résultats obtenus depuis le lancement du programme :

Prévalence du surpoids à Royan selon les normes IOTF (International Obesity Task Force)

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Nombre d'enfants concernés	1051	1003	1041	1038	1012
Prévalence obésité	2,57 %	2,59 %	2,21 %	3,66 %	2,96 %
Prévalence surpoids	14,75 %	14,76 %	13,16 %	16,28 %	10,38 %
Cumul	17,32 %	17,35 %	15,37 %	19,94 %	13,34 %

Si votre enfant présente un excès de poids, le médecin de l'éducation nationale vous en informera et vous invitera à en parler à votre médecin traitant ou à votre pédiatre. **Mais ne vous inquiétez pas : le plus souvent, de petits changements suffisent !** À Royan, le programme EPODE comporte de nombreuses opérations d'information et d'animation.

Cette année, par exemple, **la ville participe à la 5^e édition de la « Fraich'attitude »** organisée par INTERFEL (Interprofession des Fruits et des Légumes Frais). À ce titre, différents acteurs se sont mobilisés, **le mercredi 9 juin, pour proposer des informations et des dégustations de fruits et légumes.** Parallèlement, **les personnels des ateliers et des espaces verts municipaux ont participé, en fabriquant des bacs de jardinage et en fournissant des graines et des plantes.** Celles-ci ont été semées et cultivées par les enfants des centres de loisirs de Royan. ■



PROGRAMME EPODE AUX USA : YES WE CAN !

Dans le cadre de la réforme du système de santé voulue par le Président des États-Unis, Barack Obama, un dossier est paru dans le journal « Libération », du 19 mars dernier.

PAR A. REMY ■ a.lubin@mairie-royan.fr

Dans ce contexte, une interview de Jeffrey Levi, spécialiste de la santé et directeur du Trust for America's Health (organisation qui a soutenu cette réforme) a été réalisée en tant qu'analyste. **L'expert Jeffrey Levi indique notamment que la réforme met l'accent sur la prévention de l'obésité.** En effet, **le plan de prévention prévu par les États-Unis et porté par Michelle Obama, est inspiré « d'un programme français, EPODE, pour prévenir l'obésité des enfants ».** L'évocation de notre programme, par les Américains et la « première Dame » démontre une nouvelle fois son efficacité et sa légitimité. ■

Source : Libération n° 8973, du 19/03/2010, en page 6.





GRIPPE A, SUITE ET FIN ?

La campagne de vaccination a démarré le 14 novembre 2009, pour se terminer le 27 janvier 2010, sur décision gouvernementale. Passée cette date, les médecins généralistes ont pris le relais. En Charente-Maritime, 9 centres ont été ouverts et ont accueilli 616 000 personnes.

PAR M.-J. DAUZIDOU ■ mj.dauzidou@mairie-royan.fr

Le Centre de Royan a été, dans un premier temps, implanté au Gymnase Pelletan, puis au Centre d'Hébergement sportif rue Henri Dunant. Il était destiné aux personnes habitant dans une zone géographique allant de la Presqu'île d'Arvert à Floirac, en intégrant au Nord Est, tout le secteur de Saujon et de Nancras. **Cette zone représente 86 317 habitants, soit environ 14 % de la population de la Charente Maritime ! Le Centre a accueilli environ 8 000 personnes dont 7 700 se sont fait vacciner**, ce qui représente 8,9 % des objectifs.

Les résultats des vaccinations montrent que Royan est en seconde position, après La Rochelle, qui a vacciné environ 16 000 personnes pour une population de 180 090 habitants. Si on se rapproche du résultat national, qui donne comme chiffre environ 7,5 % de la population vaccinée, **la Charente-Maritime fait partie des départements qui ont obtenu la meilleure adhésion de la population.** Le centre a fonctionné grâce à une équipe constituée sur la base du volontariat. **Sur toute la période de vaccination, environ 70 personnes ont participé à cette action.** Afin d'assurer un service de qualité, l'équipe journalière, qui comprenait des médecins, des infirmières et des agents administratifs, variait de 10 à 18 personnes, au plus fort de la vague. Les équipes ont accueilli



◀ **À vos marques, prêt, piquez...**

enfants et adultes de tous âges, et le personnel a réalisé, en **une journée, jusqu'à 704 vaccinations !**

Pendant toute la campagne une question a souvent été posée : faut-il, oui ou non, un bon pour se faire vacciner ? Dans un premier temps, l'équipe du centre de Royan a suivi les instructions, en réclamant systématiquement les bons de vaccination, mais très vite, elle a constaté des situations assez étonnantes !

Des résidents anglais et allemands avaient en leur possession des convocations, alors que des personnes prioritaires n'avaient rien reçu ! Finalement, il a été décidé d'accueillir toutes les personnes, avec ou sans convocation.

L'expérience humaine a été riche et **cette campagne a prouvé que la ville de Royan, comme beaucoup d'autres, peut rapidement mettre en place des infrastructures pour accueillir un grand nombre de personnes.** Elle démontre également que l'esprit de solidarité existe et qu'il permet de se mobiliser, pour apporter aide et services à une population dans le besoin. **Merci à tous les médecins et infirmières, aux agents administratifs, ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont accordé leur confiance pour se faire « piquer » les bras ! Un grand merci également aux Services Techniques de la Ville, pour leur efficacité.** ■

UN CHOC POUR LA VIE...

Un défibrillateur est un appareil utilisé sur une personne en arrêt cardiaque, afin de lui administrer un choc électrique appelé défibrillation. Un décret en date du 4 mai 2007 autorise toute personne non médecin à utiliser un Défibrillateur Automatisé Externe (DAE). Il s'agit là d'une avancée importante en matière de santé publique.

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

La ville de Royan s'est dotée de 8 défibrillateurs qui ont été placés à l'Hôtel de ville, au Gymnase Landry et au Stade d'Honneur, au Stade Matet, au Palais des Congrès, à la Salle de Spectacle, à la Maison des associations, à l'Espace Pelletan et au Garden tennis.

Entièrement automatique, le DAE donne des instructions vocales pour que l'opérateur, une fois les électrodes placées sur le thorax, puisse s'écarter et s'assurer que per-

Défibrillateur Automatisé Externe ▶

sonne ne touche le patient pendant la délivrance automatique du choc.

Ce type d'appareil est particulièrement recommandé pour les utilisations grand public, car son fonctionnement automatique supprime ce que sera le stress de l'intervenant, s'il devait déclencher lui-même le choc. **L'administration d'un choc électrique externe avec un DAE est sans danger pour le sauveteur, qui ne doit pas toucher à la victime.** L'association d'une Réanimation Cardio-Pulmonaire (RCP) immédiate et d'une défibrillation précoce améliore les chances de survie. **C'est l'occasion de rappeler que les témoins peuvent améliorer les chances de survie en appelant le 112, tout en massant et en défibrillant.** ■





TIMBRE NOTRE-DAME

Royannaise de cœur, Madame Jacqueline Ricardon, Présidente d'honneur du Club Philatélique de la Côte de Beauté de Royan, a honoré sa ville, en œuvrant pour l'édition d'un timbre-poste dédié à l'église Notre-Dame de Royan.

PAR J. RICARDON ■ Présidente d'honneur

e sera le 3^e du genre après celui consacré au « nouveau Royan » et au « Palais des Congrès ». Pour ce faire, j'ai effectué de multiples démarches, qui ont duré 10 ans, auprès de la Direction de Phil@poste à Paris. Ces dernières viennent enfin d'aboutir, avec une émission prévue pour le 2^e semestre 2011.

Pour réussir ce projet, j'ai constitué un dossier très argumenté avec des lettres de recommandation, notamment de Madame Rose Gillet, veuve de l'architecte en chef de l'église Notre-Dame et de deux autres architectes de renom : Pierre Colas et Etienne Bartczack, ainsi que d'autres personnalités au premier rang desquelles notre Député-Maire Didier Quentin.

La Fédération Française des Associations Philatéliques (F.F.A.P.) a apporté son total soutien, en la personne de son Président, Yves Tardy.

L'église Notre-Dame de Royan est considérée comme un chef-d'œuvre du XX^e siècle, par son innovation architecturale qui s'exprime dans toute sa monumentalité et son esthétisme. La ville est très attachée à son église qu'elle appelle souvent « cathédrale » et qui est son joyau. Pour la sortie de ce timbre, une importante manifestation est prévue au Palais des Congrès, avec le Club Philatélique de la Côte de Beauté, présidé par Jean-Claude Blanc, ainsi qu'avec l'Association pour la Défense de l'Église de Royan (ADER) et la Ville de Royan.

À cette occasion, diverses expositions seront présentées au public, (des collections philatéliques sur les églises, les cathédrales et leur architecture, des cartes postales du Royan des années 50, des livres, etc. et la venue d'associations philatéliques et de négociants). Ce sera un moment de culture et d'histoire pour les Royannais et les curieux !

Grâce à ce timbre, excellent vecteur de communication et outil pédagogique, Notre-Dame de Royan va parcourir le monde entier ! ■



« DE FIL EN AIGUILLE »

L'association en question, comme son nom l'indique, a pour but de réunir toute personne désireuse de perfectionner ou de partager ses connaissances en matière de couture, de broderie ou de patchwork. Vous l'aurez deviné, les adhérents de « De fil en aiguille » sont souvent des adhérentes.

PAR PH. RATTIER ■ p.rattier@mairie-royan.fr

Néanmoins, chaque année au mois de juillet, un homme rejoint ce groupe de « petites mains » et participe avec entrain aux ateliers. L'association met à la disposition de ses membres du matériel, que tout un chacun ne possède pas nécessairement chez lui, tels que des machines à coudre, des surjeteuses, des tables et des fers à repasser ou encore des fournitures courantes.

Trois activités sont proposées :

- atelier couture, le mardi après-midi, animé par Suzanne
 - atelier broderie, le jeudi après-midi, animé par Marie-Liliane
 - atelier patchwork, le vendredi après-midi, animé collectivement.
- Plusieurs fois par an, une intervenante extérieure, Patricia, vient également montrer de nouvelles techniques.

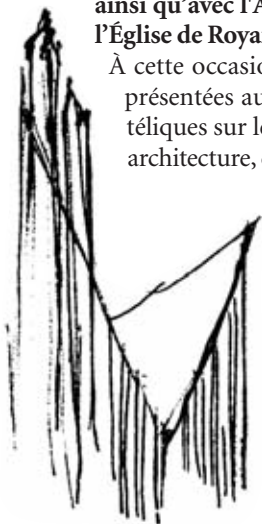
Ces dames ont à cœur de préciser que la convivialité est de mise pendant ces rendez-vous. D'ailleurs, à l'issue de chaque séance, le « goûter détente », avec thé et petits gâteaux est considéré comme la 4^{ème} activité ! Recettes et petits secrets de fabrication se partagent autour de la table, tout en dégustant la pâtisserie du jour !

Organisation oblige, une rotation est programmée pour savoir qui apportera, la fois suivante, la douceur « faite maison ».

« Il ne s'agit pas de se retrouver avec trop de desserts à manger le même jour ! » ajoutent ces dynamiques couturières.

Alors que l'association s'apprête à fêter, l'an prochain, sa vingtième année d'existence, elle peut se flatter de compter 45 membres, dont un noyau de fidèles. Régulièrement, elle attire de nouvelles venues, grâce à sa bouche à oreille et à la vitalité, depuis trois ans, de Nicole et Sylvie. L'association « De fil en aiguille » retrouvera le chemin du « Forum des associations », en automne 2010, pour exposer ses travaux. ■

Maison des Associations, contacts : Marie-Liliane (Présidente, téléphones : 05 46 22 48 80 / 06 14 44 18 38), Marie-Françoise (Vice-présidente, téléphones : 05 46 38 07 60 / 06 17 98 40 69).





IVHOIR, UN SERVICE EN OR !

85 % des personnes âgées souhaitent finir leur vie à domicile. L'objectif prioritaire de l'association IVHOIR (Interface Ville-Hôpital des Intervenants du Pays Royannais) est le maintien à domicile et le « mieux vivre » des personnes âgées autonomes ou dépendantes, afin de leur éviter l'hospitalisation ou le départ prématuré en maison de retraite.

PAR S. BELAUD ■ s.belaud@mairie-royan.fr

L'association IVHOIR assure un accueil personnalisé et gratuit, quelle que soit l'origine de la demande. En effet, que la requête émane de la personne âgée elle-même, de la famille, des services sociaux, du médecin traitant, d'une structure médico-sociale ou hospitalière, elle sera automatiquement prise en compte. Sylvie Hollfoth, responsable de l'association, parle avec passion et dévouement de son métier : « Il me semble essentiel d'accorder du temps à chaque demandeur, afin de comprendre et d'évaluer au mieux les aides qui lui seront utiles. C'est la raison pour laquelle nous nous déplaçons à leur domicile. Souvent, les personnes âgées sont réservées et minimisent leurs besoins. En parlant avec elles, en prenant le temps de les écouter, de les rassurer, nous créons un lien et nous parvenons fréquemment à faire accepter un service qui était refusé par peur, par appréhension ou tout simplement par pudeur ! ».

L'aide à la toilette, la préparation des repas, la garde des animaux, le soutien psychologique, l'intervention d'une infirmière, d'un kinésithérapeute, la livraison de matériel médicalisé, etc..., tous ces services et bien d'autres encore sont coordonnés par l'association et les cinq personnes qui y travaillent. Quant aux urgences, Mme Hollfoth a fait le



choix de prendre en charge la permanence de toutes les fins de semaine.

« Ce n'est pas une contrainte pour moi. En quelques coups de téléphone, je suis en contact avec les interlocuteurs médicaux et sociaux que je connais

très bien. Nous mettons en place un plan d'urgence adapté et nous déclenchons les services et les aides de proximité. J'en informe les élus de la commune et dès le lundi, nous reprenons contact avec l'intéressé(e), afin d'établir plus précisément un bilan des besoins. **IVHOIR est à la disposition des personnes âgées sept jours sur sept, les jours fériés compris, de 8 heures à 22 heures** ». Financée par le Conseil Général de la Charente-Maritime et l'Agence Régionale d'Hospitalisation, cette association s'occupe également de l'information et de la prévention. Une attention toute particulière est portée aux jeunes le samedi soir, dans les discothèques et les bars de nuit. **Ainsi, des actions sont conduites en partenariat avec la sécurité routière et certaines mutuelles, pour les alerter sur les dangers de l'alcool, du tabac et du sida.** Mais les actions de l'association IVHOIR ne s'arrêtent pas là... Depuis peu, elle apporte une réponse aux parents, dont les enfants sont atteints de bronchiolite et pour lesquels il est nécessaire de pratiquer une kinésithérapie respiratoire. Ainsi, week-ends et jours fériés, les enfants sont pris en charge par un professionnel de santé ! ■

IVHOIR : 16, rue Henri Dunant à Royan
Tél. : 05 46 05 58 40 / Urgences : 06 80 51 40 00.

LE TISSU ASSOCIATIF ROYANNAIS SOLIDAIRE DES VICTIMES DE LA TEMPÊTE XYNTHIA

C'est dans un esprit festif que l'association « Royan, capitale de la Belle Époque » a voulu aider les sinistrés de la tempête Xynthia, en Charente-Maritime.

C'est pourquoi les membres de l'association ont donné une représentation, jeudi 25 mars 2010, afin de recueillir des dons. Grâce aux **1 077 € collectés** lors de la représentation et aux **1 000 € ajoutés par l'association, du matériel a été acheté et directement apporté aux sinistrés**, par des membres de l'association. En venant nombreux à ce rendez-vous, le public a témoigné de son soutien aux victimes. Tournée vers une solidarité active, l'association ne s'arrête pas là ! En effet, **chaque année, elle organise également un spectacle au profit des « Restos du Cœur ».** Ainsi, le 8 mars dernier, cette action conjuguée à la

générosité du public, a permis de réunir une somme d'un peu plus de **1 200 €**. Soulignons enfin que de nombreuses initiatives identiques ont été conduites par le tissu associatif, certaines écoles, la ville de Royan et l'Agglomération Royan Atlantique. Félicitons nous d'une telle mobilisation !

« Royan, capitale de la Belle Époque »
Présidente : Marie-France Dupuy
Contact association : 06 30 38 12 44



WILLKOMMEN, BIENVENUE !

Dès la fin des années 1970, la ville de Balingen a entrepris des démarches visant à créer un jumelage avec une ville française, initiative encouragée à cette époque par le « Rat der Gemeinden und Regionen Europas » (Conseil des communes et régions d'Europe), qui avait été placé à l'origine sous le patronage de Konrad Adenauer et Charles de Gaulle.

PAR P. LEGRAND ■ Président du Comité de jumelage Royan/Balingen

L'objectif de ce programme de promotion était d'effacer la longue période d'hostilité et de guerres qui avait marqué les relations entre ces deux nations voisines.

Après que de nombreuses villes dans les environs de Balingen eurent déjà réussi à établir de tels jumelages, le maire de l'époque, le Dr. Eugen Fleischmann confia à son secrétaire, M. Dr. Ulrich Klinger, la tâche de chercher un jumelage en France. Le Comité de Jumelage de la ville de Royan avait décidé, lors de sa réunion du 19 décembre 1977, de nouer des « premiers contacts pour un jumelage éventuel avec une ville d'Allemagne, de Forêt Noire ou de Bavière ».

Le premier contact officiel avec Royan eut lieu du 28 juillet au 1^{er} août 1978, à l'occasion d'une visite du Maire allemand, M. Dr. Fleischmann. Cette visite fit une excellente impression aux participants. D'autres rencontres s'ensuivirent, ainsi qu'une visite de travail du maire de l'époque, M. Pierre Lis, en août 1980, en vue de la préparation du contrat de jumelage.

Le 18 octobre 1980, l'aboutissement des démarches fut marqué par un voyage en train spécial d'environ 350 citoyens et citoyennes de Balingen désirant assister à la signature officielle de la chartre de jumelage et qui furent accueillis très chaleureusement par les Royannais.

En mai 1982, les Royannais qui furent cordialement invités aux festivités et c'est ainsi que 250 personnes se mirent en route pour Balingen, à l'occasion de la signature officielle de la charte de jumelage. Celle-ci fut signée de manière très officielle, le samedi 15 mai 1982, dans la grande salle de la toute nouvelle Stadthalle.

Les deux hymnes nationaux furent joués en présence des nombreux invités d'honneur, constituant le temps fort de cet événement chargé d'émotion, tant du côté français que du côté allemand. Ainsi depuis cette date, les échanges ont perduré et se sont amplifiés.

Le Comité de Jumelage Royan-Balingen fêtera cette année son 30^e anniversaire. Une importante délégation a prévu de se rendre outre-Rhin du 24 au 27 septembre 2010.

La délégation est composée à ce jour d'une centaine de membres, parmi lesquels 30 musiciens, 15 judokas, mais aussi des escrimeurs, handballeurs, membres du club de cyclotourisme, scouts...

Nous espérons convaincre le club de basket, la Croix-Rouge ou les pompiers de se joindre à nous.

Nos amis allemands ont mis les petits plats dans les grands et ont prévu un programme très alléchant, avec entre autres la visite du musée Mercedes-Benz à Stuttgart - 5 étages de pure merveille - et les fêtes de la bière...



PHOTO : DR

Affectueuses retrouvailles franco-allemandes ▲

Pour la première fois, le voyage s'effectuera en train direct Angoulême-Strasbourg, et un wagon entier est réservé aux participants. Un bus est également mis à disposition des sportifs. Les scolaires ont pris un peu d'avance pour le 30^e anniversaire ; 35 jeunes du collège Henri Dunant et du collège Sainte Marie ont goûté aux plaisirs de la neige, et du carnaval en février, et les élèves du gymnasium de Balingen ont été reçus en mai dernier.

Les échanges avec l'Allemagne ne sont pas figés. Ils ont lieu tout au long de l'année. Par exemple, en mai et juin derniers, des scouts et des handballeurs allemands ont découvert notre station balnéaire. ■

Si vous êtes intéressés par le jumelage Royan-Balingen, vous pouvez prendre contact par téléphone avec notre secrétaire générale au 06 10 24 83 85 ou par courriel à jumelage.royan@orange.fr



PHOTO : DR

Festivités décontractées à l'occasion de l'échange avec Balingen ▲



LE CAREL AU SERVICE DU RENFORCEMENT DE LA FRANCOPHONIE EN AFRIQUE

Dans le cadre d'une action financée par l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) intitulée « Renforcement de l'utilisation du français dans les organisations internationales africaines », le Centre Audiovisuel de Royan pour l'Enseignement des Langues a accueilli en formation treize fonctionnaires internationaux africains, du 27 juin au 10 juillet 2010.

PAR F. BROSSARD ■ Directeur du CAREL

Ces cadres essentiellement anglophones, en poste notamment au sein de la Communauté économique et de développement d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO - Abuja - Nigeria), du Marché commun de l'Afrique orientale et australe (COMESA - Lusaka - Zambie) et du secrétariat ACP (Afrique - Caraïbes - Pacifique - Bruxelles) sont spécialistes en gestion, télécommunications, commerce international, finances publiques, ressources humaines, nouvelles technologies et ressources documentaires.

Au-delà de la formation linguistique intensive (60 heures sur 2 semaines) délivrée par le CAREL, il avait été prévu pour nos hôtes, de multiples activités de découverte de Royan et de sa région, ainsi que des rencontres avec des acteurs et des personnalités de la ville sous forme de déjeuners-conversation.

Un pot d'accueil, présidé par le Député-Maire Didier Quentin et le Directeur du CAREL, a par ailleurs été organisé, lundi 28 juin, sur les pelouses de l'établissement. Tous les étudiants ont été hébergés à l'hôtel Foncillon et au Family Golf. Une même action est également prévue fin août. **Un été aux couleurs africaines pour le CAREL!** ■

CAREL : Place Jean-Noël de Lipkowski 17200 Royan
tél. : 05 46 39 50 00, www.carel.org.

PHOTO : DR



▲ F. Brossard directeur du CAREL avec les étudiants africains

PHOTO : DR



▲ Cocktail de bienvenue pour les nouveaux arrivants

PHOTO : DR





ÉTAT CIVIL DU 7 DÉCEMBRE 2009 AU 27 JUIN 2010

Naissances

AMBERT Hugo ; BLANCHARD Alicia ; BOUIGUE Emmy ; JACQUEL Lou ; MARTIN Noah ; PAPOT Elliott ; PERRAIN Raphaël ; ROUXEL Yaël ; ANSIAUX Fleur ; BEAUTOUR Davy ; BERNARD Lucas ; BEUNARD Gwémaël ; BOUGNARD Maxim ; BOUTIN Lina ; DESTENAY Paloma ; FAVRE-JAUD Ruben ; FLAHOU Albane ; GEAY Mélissa ; GIRARD-GRAND Evan ; HERIYANTO Sayuti ; JOSEPHINE Kézia ; JURILLI Alia ; LAHLALI Hafsa ; NIVET Louis ; PASDELOUP Gabin ; ROUSSELOT Quentin ; THOREAU Lizéa ; BERTHET Zacharie ; BÉNÉTEAU Guillaume ; CORMERAIS-RIBEIRO Tomas . DEJOUX Swann ; DELUCHE-ROUCHIÉ Nolan ; EVRARD-GONGORA Maëlys ; GONDOUIN Océane ; GUILLOU Mal-laury ; HUGON Jimmy ; LAKHAB Zouhair ; OLIN Mattéo ; PARDIAC Loann ; PATRY-JULLIEN Antonin ; PINET Antoine ; RICHER de FORGES Matthieu ; BELLOC Elliott ; CAUTE Noémie ; FORTIER-YONNET Adhéma ; GARCONNET Alice ; LARME Shyrel ; LLAPASSET Joséphine ; MEDIGUE Sam ; MITAULT Manoa ; MOUNIER Maxime ; PATRICK Eva ; PECHEREAU Téo ; POUPARD Charly ; ROY Teddy ; YVON Charly ; ALI-ZON Nohan ; ANGELBY Solen ; BALANGER Maëlys ; BAUDET Chloé ; CORREIA Leelo . COTTEREAU Ylan ; DAUNAS Mathis ; DUBOIS Gabriel ; ERABLE Andréa ; GADIOU Lou ; GADIOU Manon ; GOUGNARD Bertille ; GUILBEAUD Léo ; GUINTARD Jules ; HILLAIRAUD Antoine ; MARIÉ Maely ; NICOLLET Enola ; PASLIN Celia ; PERNELET Lucas ; RAUTUREAU Estelle ; RIDEAU Noé ; RODRIGUES Lucas ; BARITEAU Gaëlle ; BRADY Raphaël ; CADOT Lucas ; DUVAL Jules ; FERNANDEZ Nolan ; KHOUADIR Chahinaz ; LECLERC Maïa ; MAZOIN Zoé ; NEAU Gautier ; PERRET Nolann ; PETITOT Martin ; RICHARD Célia ; ROUSSEAU Maëlie ; TEMINSKY Lora ; VEZIEN Julie ; VISSÉ Mike ; BRILLAUD-PLISSON Violette ; CAUTE-LAMOUR Maëva ; CORFMAT Lou-Ann ; GRAND Eloïse ; MARTINAUD Céléna ; MESSAN Alec ; ROUYER Brad ; CHOLLET Kenzo ; CLEMENCEAU Noa ; GEFFROY Tao ; GENDRE Lana ; MOOR Léa ; QU R Abbygaëlle ; ROCHON Mélissa ; RUIZ RUIZ Inès ; BERTARD Corentin ; CAUCHY Violette ; GERVAIS Andy ; GRENON Clara ; MILLET Flavie ; PECHEREAU Emrick ; RAUTUREAU Ycham ; ROULEAU Elise ; DANIEL Lily-Rose ; DEGRASSE-DEGAUGE Mathys ; DEVAINE Romain ; DJOUANE Anyssa ; DJOUANE Mannelle ; GUILLEMAIN Iliana ; LEBARBIER Clara ; PARADOT Loris ; VIS Dnési ; AUDOUIN Dylan ; BACH-BENON Crystal ; BAFFRAUD Tom ; BARDOLLET Robin ; BIRAIS Julie ; CIESLIK Flora ; HERE-CUZON Calista ; LARRIEU Ethan ; LEGENDRE Hanna ; MAINGOT Alan ; MARTINEAU Léna ; PANIER Lise ; PERRAULT Ethan ; PETITOT-PARROT Lucas ; ROMERA Kenzo ; TEIXEIRA Liza ; VALEAU Janelle ; ARNOULT Joséphine ; BARTOUILH de TAILLAC Marin ; BOULAY Fleur ; DELOUVÉE Nathan ; GARNIER Eloane ; GUILLEMAIN Manon ; HAREL Zadig ; PARAIRE Lucien ; POMPARAT Isis ; RODIER Michel ; BERNARD Naomie ; CLOUX Naëlys ; COUTHON Lény ; DUTEIL Chaïna ; FAYANT Célia ; GRIZON Margaux ; GUINOT Lya ; PATTEDOIE Maxime ; REDHON-MILLIGAM Yanis ; RIDEAU Pierre ; SCHIED Sara ; SIMON Julie ; SIMONNET Lisa ; BLANC GARCIA Lily ; BRUN Valentine ; CANASTRO Ambre ; CAPRARO Léo ; CHAUVEAU Thaïssia ; DUMOUSSEAU Klara ; GUILBEAUD- SALLAT Lévi ; RICHARD Maëlle ; VERGNE Romy ; VIEUILLE Léonie ; BERTHÉLÉMY Florian ; BLANCHET Typhene ; BOURON Nina ; FEMENIAS Morgan ; GABORIT Mattéo ; GANDAUBERT Layla ; LACROIX Lola ; LEBLANC Elric ; MAR-

TIN Aidan ; SAMMARTANO Constant ; TAUZIN Arno ; TOURINAN Rose ; BAUWENS-MORELLI Mélina ; BERTRAND Camille ; DAVILA-PI-CARD Maya ; JOLIVOT Maxime ; LAVEAUD Louna ; LEGAY-CHAUSSÉ Pablo ; LENHARDT Janne ; LOURTIES-BLIN Lili-Rose ; MANCHEC-DE-LATOURE Capucine ; MÉNADIER Anaïs ; PERAUDEAU Jules ; ROBERT Ethan ; SIRAGE Matias ; VULTAGGIO Gabriel ; CALDERON Manon ; CAUT Thyméo ; FELTAIN Many ; FORGERON Florian ; GOUDARD Mathéo ; GUITTON Mathis ; MARTIAL Jessy ; MARTIAL Shown ; POTERSKI Maïwelle ; REMY Anne-Sophie ; RIVA Grace ; BERNIER Calypso ; COUDIN Lilo ; GOURDIEN Ethan ; HÉLOUIN-GOHÉ Enola ; LAPASSERIE Robin ; LATINIS Zoé ; LE CLECH Tom ; LOBOS-BARRERA Lou ; MAUCO-NAWALI Merwan ; MOUNIER Aaron ; MÉZIÈRES Maelle ; PAULHE Ysée ; POTIRON Thibaut ; PRINCE Soan ; PÉTRAU-SIERRA Iléana ; ROY Charlie ; SALLIER MARTY Elna ; TRICHARD-BEYSSAT Matis ; BIDET Lisa ; CHARRIER-BARROT Dorian ; COMMERGNAT Emma ; LEFÈVRE Kenzo ; MARCHAL Tessa ; PAUTROT Lucas ; THEUIL Camille ; BECHEMILH Kaïs ; BELLINEAU Aubin ; CHIVILO Sarah ; COUTTET-HEYRAUD Alizé ; GATIGNOL Marin ; MOREAU Mylène ; PÉZAC Louciana ; RETAILLEAU Gaultier ; RICHARD-BERNARD Bastien ; BABIN Maé ; BENEST Soline ; BRIOVAL Cléa ; CASTET Lola ; CHOLLET Terry ; DELBOUYES Noam ; DUSSAILLANT Lily-Rose ; FAURE Camille ; FORGET Hugo ; FOULQUES Léo ; LAGOUTTE Nathan ; POIRIER Claudia ; PROU Dylan ; VIGNAUD Elyes ; ANDRIEU Jule ; BOILEVIN Kélian ; COLLIGNON Rayan ; COUTURIER Joachim ; FOUCHIER-HERVÉ Lilie-Rose ; FRUIT Evan ; GEOFFROY Lucas ; GIRAUD DU POYET Jean ; GOULEVANT Erwan ; GUILLOU Jean ; HELSTROFFER Lise ; LE DRÉO Arthur ; LE MAUT-URSULET Evan ; LEDOUX Nora ; LENGRAI Ozalée ; MAJEAU Esteban ; MASSON Mathis ; MORIN Lia ; MORIZOT Mathis ; PEREZ Kanelle ; RANOUL Liham ; TERRIER Tigane ; VIOLLET Yannic ; COMBAUD Loann ; COQUEL Solenn ; GÖKDAG Ceylan ; RENOULEAU Mathias ; SUANT Théo ; BLAISE Shekinah-Glory ; BOMBAUD Lily-Fleur ; DAVIET Jules ; DUMON Lilou ; ERABLE Nathan ; GASC Zélie ; LAURENT Jeanna ; LEBON Léandre ; PALISSIER Timéo ; TONNAY Salomé ; ZIETHEN Victor ; BALAT Noah ; BARBOTIN Alia ; DA SILVA Loukas ; DUPONT Ninon ; GIRAUD Luna ; GOUGEARD-FILET Tylan ; GRIFFON Dylan ; HECTOR Célia ; INGRAND-CANELLAS Milla ; LOUTREUX Maël ; MAUPOMÉ Tom ; MEMBRUT Lola ; MOINARD Clémentine ; PATRY Kenza ; PEREIRA Solène ; ROUSSELOT Poé ; AUMAR Lilou ; BARDEL Alexandre ; DECHELOTTE Sahonna ; DORMOIS Lhiam ; DUVERNEUIL-OLIVET ; GUILLEUX Armand ; LEBEAUD Lucie ; PÉROT Margaux ; RENOULEAUD Kelian ; BONNEAU Maëlys ; BROSSARD Léo-Paul ; BRUNET Ezio ; CAMEL Juliette ; COQUET Méline ; DOUMERET Alexis ; PETILLOT Mathilde ; RIVIÈRE Noa ; TEIXEIRA Gabriel ; VINCENT-HAMON Esteban.

Mariages

VERGNES Guy et DURQUÉTY Françoise ; BENTZ Jean et NAGEL Mi-reille ; PHILIPPE Marc et LANG Bénédicte ; ARNAUD François et COUPRIE Aurélie ; MERCIER Jacques et NICKELS Bernadette ; SAFINA Gaspard et GITENAIT Agnès ; PINAUD Jean-Jacques et ERB Martine ; KRAJEWSKI Bruno et CHABOT Magali ; N'TOMBO Yannick et NEAU Gwendoline ; DE SUSANNE D'EPINAY Olivier et GOYAULT Emilie ; LAURENT Pierre et HERBIN Mathilde ; BOURRUT-LACOUTURE Jacques et TAVERNIER Claudine ; LOPEZ-PERALTA Antony et BOUTHIER Kelly ;

ARNOLD Vincent et ROUAS Caroline ; VAN CLEEMPUT Fabrice et MUNSCH Aurélie ; PINAUD Jean-Jacques et ERB Martine ; ALIZON Cédric et VALLINA Julia ; BARDOT Pascal et CROIZET Geraldine ; SERIEYS Xavier et RICH Clotilde ; JARLETON Stéphane et AUTHIAT Stéphanie ; GAUTIER Philippe et HAURIT Christine ; BAISSON Dominique et GOMES DE RESENDE Amandine ; ROCHET François et ARISTEGUIETA Miren ; BUJARD Yves et MATHÉ Agnès ; MOREAU Serge et LE-FRANÇOIS Odile ; BAUMANN Erick et PERINGUEY Hélène ; RENAUD Jérôme et BABIN Estelle ; WEUS Rudy et TAÏ-SEE Marlène.

Décès

MONICHON Valentine, veuve MONK, 93 ans ; PRAUD Françoise, 62 ans ; BIET Jean-Patrice, 60 ans ; BRENICHOT Simonne, épouse REYNAL, 85 ans ; LATOUR Suzanne, veuve VINET, 90 ans ; MORAND Pierre, 83 ans ; CAILLAUD Alain, 69 ans ; ROCHARD Simone, veuve MASSON, 80 ans ; SAELEN Viridiana, 34 ans ; COSTANZO André, 67 ans ; GIURIANI Rita, veuve PAQUIN, 92 ans ; LABONNE Raymond, 87 ans ; MANG Jacqueline, 86 ans ; MASSON Jean, 81 ans ; SOULÉ -RUTH Chantal, épouse CHOLET, 72 ans ; MAZABRAUD Bernard, 71 ans ; TANGUY Marcel, 86 ans ; BONNAUD Marcelle, veuve CHARRIER, 87 ans ; GUILBEAU André, 86 ans ; LAVERGNE Ginette, épouse GUILLON, 84 ans ; RAFFAULT Francis, 75 ans ; VIEUILLE René, 89 ans ; ARDON Jacqueline, 75 ans ; FABBRO Attilio, 90 ans ; GRIGNON Germaine, veuve GLOANEC, 98 ans ; TAFANELLI Jean, 86 ans ; LE BITTER Marc, 89 ans ; PELLÉ Christian, 82 ans ; BOULANGER Emile, 88 ans ; LESAUX Jacques, 52 ans ; LOIZEAU Marie, épouse BAILLARGEAU, 95 ans ; PERADOTTO Monique, épouse RECHER, 71 ans ; PEREZ Maxime, 56 ans ; CHRYSOSTOME Catherine, 61 ans ; FAURE Geneviève, veuve LIGNAC, 89 ans ; MACHET Christiane, épouse DELPHIN, 71 ans ; MANABRE Charlotte, veuve MOYEART, 87 ans ; MAROT Jeanne, veuve GALLIAERDE, 95 ans ; RION René, 90 ans ; SALLÉ Yves, 81 ans ; SIMON Eliane, veuve REVERSADE, 88 ans ; BERLAND André, 94 ans ; CHASSAING Maria, veuve GRANIER, 96 ans ; ESCABASSE François, 93 ans ; RONGIER Pierre, 93 ans ; SIMONSON Michelle, épouse PICOT, 80 ans ; BELLAN Marcelle, veuve RANÇON, 85 ans ; CHARLES Yves, 83 ans ; MOQUET Christiane, épouse DELAVOIE, 74 ans ; CHIRINIAN Suzanne, veuve AGOPIAN, 74 ans ; DAGUENET Nicole, épouse FRUGIER, 73 ans ; GAUTHIER Pierre, 94 ans ; GOYEAU Marc, 85 ans ; GUIMBAL Jean-Claude, 63 ans ; LECLÉRE Françoise, 56 ans ; SEPEAU Henriette, épouse DELBURG-BOUSQUET, 85 ans ; TABOUÉ Lucien, 81 ans ; GADBILLÉ Marthe, veuve BERNEAU, 95 ans ; GARRABOS Ginette, épouse MANOUBY, 80 ans ; GIRAUD Maurice, 67 ans ; GÉA Yvette, veuve BECCARIA, 82 ans ; LETOURNEL Michel 61 ans ; PINET Marie, épouse LAPASSADE, 62 ans ; SCHWERDTLE Robert, 79 ans ; KAFTAN Marguerite, veuve COURCY, 88 ans ; MENEAU Emelie, veuve RIGOUR, 74 ans ; TESSIER Simonne, épouse MONNARD, 91 ans ; DUBOST Auguste, 90 ans ; LE GOFF Marie, veuve MIRASSOU, 90 ans ; LÉCUREAU Suzanne, veuve ERTL, 86 ans ; MINIOT Rolande, épouse ALLARD, 89 ans ; CHADEFAUX André, 88 ans ; GAUDIN Jeanne, épouse BONNET, 73 ans ; LANTIER Christiane, 88 ans ; CASTAGNONI Jean 90 ans ; BERNARD Jean-Claude, 57 ans ; PÉRON Michaël, 36 ans ; VIAUD Edmond, 88 ans ; DU LAC de FUGÈRES Jacques, 80 ans ; PARLON Louis, 82 ans ; MARSAUDON Henriette, veuve STUHLER, 97 ans ; SOUCHÉ Thérèse, veuve DELAUAUD, 89 ans ; MÉTIVIER Paul, 80 ans ; PEYTREMANN Françoise, 69 ans ; DIET Albert, 95 ans ; JOFFE Gisèle, veuve MOLIÈRES, 77 ans ; MAGNETTI Denise, 64 ans ; ME-

DICI Jean-Pierre, 66 ans ; CAMEL Michèle, 66 ans ; GERMAIN Germaine, veuve BELET, 91 ans ; OUAHIOUNE Bernard, 76 ans ; RÉNETAUD Olga, veuve LABBÉ, 89 ans ; BOURDARIAS, Paulette, veuve BARDET, 87 ans ; JOUBERTIE Aline, 88 ans ; LIBOUBAN René, 80 ans ; MARCHAT Geneviève, veuve MONNIER, 88 ans ; CARTON Georges, 64 ans ; PLISSON Yvonne, veuve GIRAUD, 78 ans ; SURAUD Michel, 81 ans ; CASSOU Jean, 86 ans ; DAUNIS Yvette, veuve GROLLEAU, 83 ans ; METIVIER Elisabeth, veuve JANVIER, 82 ans ; LABDOUCHE Jeanne, veuve LAITHIER, 85 ans ; BOUTEILLER Raymonde, veuve REUTIN, 81 ans ; FLAMMENT Georges, 89 ans ; GUÉZENNEC Madeleine, veuve ETHUIN, 74 ans ; AUBRUN Juliette, veuve MERDJANOPOULOS, 91 ans ; COULON Marie-Louise, veuve RAYMOND, 97 ans ; FROUGIER Simonne, veuve PETITBON, 81 ans ; LAFAGE Yves, 88 ans ; SGATNI Taumy, 23 ans ; BEN IDIRI Maurice, 83 ans ; DUVAL Camille, veuve BESSON, 100 ans ; MASSET Constant, 99 ans ; CHAUSSIVERT Marie, veuve TURBÉ, 95 ans ; FRE-REBEAU Yvonne, veuve PILLEBOUE, 93 ans ; GOURDON Isoline, veuve CUAU, 95 ans ; ROUSSELLE Josette, veuve BENET, 84 ans ; ALLEAU Michel, 59 ans ; DELEVOYE Paul, 91 ans ; MARTEL Andrée, veuve BOSSY, 96 ans ; MOSNIER Marie, veuve MIOULET, 87 ans ; PAILLER Angèle, veuve OSTROWSKI, 85 ans ; LALLEMAND André, 94 ans ; LELEUX Marie-France, épouse BIOT, 67 ans ; LELEUX Raymond, 86 ans ; PARENT Maurice, 88 ans ; SONNETTE Georges, 84 ans ; BEAUVALLÉT Marcel, 97 ans ; GUILLOT Michel, 75 ans ; LARUELLE Mauricette, veuve HOUSSAY, 86 ans ; PLAGNEUX Edith, veuve BARRÈRE, 95 ans ; GILLE Fernande, veuve DELATTRES, 89 ans ; GAUDY Yvette, veuve MAROTIN, 82 ans ; HATTOUTI Thami, 76 ans ; LAVERGNE Claude, veuve ROUX, 83 ans ; MARCON Roger, 90 ans ; SAMAIN Marguerite, épouse BILBAULT, 82 ans ; BENEY Robert, 94 ans ; FAUCONNET Simonne, veuve PEUCELLE, 98 ans ; MICHEL Geneviève, veuve GÉNÉRALI, 89 ans ; VOISIN Lilian, 69 ans ; DARDILLAC Paulette, veuve CASTETS, 98 ans ; JUGLAS Cyril, 26 ans ; FORMON Jean, 79 ans ; LUCQUIAUD Camille 95 ans ; MILLOT Alain, 74 ans ; SAUVAGE Maria, veuve BAILLY, 89 ans ; TESTON Jean, 74 ans ; KLENCK Marcel, 89 ans ; PROUTEAU James, 88 ans ; BIBARD Annette, épouse GUITTON, 65 ans ; COCHARD Marie-José, 59 ans ; DORGNACH Robert, 76 ans ; AUCHER Pierre, 80 ans ; CASIMIR Yves, 80 ans ; DESAILLY Eugène, 88 ans ; DUBOIS Joane, 66 ans ; PONTAILLER, veuve GOULVANT, 100 ans ; PONTÉRY Fabrice, 37 ans ; BESSON Guy, 83 ans ; MOULINIÉ Elise, veuve VOIRIN, 93 ans ; BROUHARD Renée, 77 ans ; GEISSEN Walburga, épouse DOUBLET, 85 ans ; MOLLET Annick, 64 ans ; MONDON Gaston, 94 ans ; PROUZAT Marcelle, veuve JACAUD, 93 ans ; SOUIAH Smâin, 77 ans ; ZENONI Antoinette, veuve GEORGES-FRANÇOIS, 92 ans ; CHAINTRIER Jean, 68 ans ; DORÉ Francine, épouse AU-GERAUD, 63 ans ; HOUGUENAGUE François, 88 ans.

EXCUSES DE LA RÉDACTION

Un oubli de transcription dans le précédent magazine de la ville : le décès de : **Madame POISSONET Germaine, épouse FOUILLOUX, 93 ans.** La rédaction de « Royan le Mag » présente à sa famille et à ses proches toutes ses excuses.



CONSEIL MUNICIPAL DE ROYAN Attributions des adjoints



Didier QUENTIN
Maire

- Compétences générales
- Sécurité
- Vie Associative



Bernard GIRAUD
1^{er} Adjoint

- Administration générale / Etat Civil
- Environnement, eau, développement durable



Didier SIMONNET
2^e Adjoint

- Affaires financières / Budget
- Conduite des grands projets



Marie-Noëlle PELTIER
3^e Adjoint

- Travaux Voirie / Bâtiments communaux
- Enfance, petite enfance
- Relations extérieures



Didier BESSON
4^e Adjoint

- Sports
- Plages
- Etat civil
- E.R.P.



Hélène LECOMTE
5^e Adjoint

- Affaires scolaires et formation
- Relations avec le CAREL
- Programme EPODE



Gérard FILOCHE
6^e Adjoint

- Tourisme / Nautisme
- Développement Economique



Véronique WILLMANN
7^e Adjoint

- Affaires culturelles / équipements culturels
- Patrimoine / architecture



Eliane CIRAUD-LANOUE
8^e Adjoint

- Affaires sociales
- Solidarité / inter-génération
- Programme PENZA



Marie-José DAUZIDOU
9^e Adjoint

- Ressources humaines
- Communication

Attributions des conseillers délégués



Philippe CAU
Conseiller Municipal Délégué

- Nouvelles Technologies
- Aéroport



Daniel COASSIN
Conseiller Municipal Délégué

- Commerce, Artisanat
- Organisation générale des halles et marchés



Dominique BARRAUD DUCHERON
Conseiller Municipal Délégué

- Logement
- Suivi de l'aire de la Puisade



Marie-José DOUMECQ
Conseiller Municipal Délégué

- Circulation



Elisabeth FAUQUET-MOLL
Conseiller Municipal Délégué

- Propreté
- Fleurissement



Jacques LABIA
Conseiller Municipal Délégué

- Economies d'énergie
- Patrimoine communal



Sauveur MEGLIO
Conseiller Municipal Délégué

- Santé



Yannick PAVON
Conseiller Municipal Délégué

- Animations / jeunesse
- Sports urbains



Pascal REVOLAT
Conseiller Municipal Délégué

- Urbanisme
- Permis de construire



Michel SERVIT
Conseiller Municipal Délégué

- Relations avec le Conseil Général et Régional
- Associations patriotiques



UNION EN MOUVEMENT

Je suis un homme libre. Je n'ai de compte à rendre qu'aux Royannais. Cette liberté, je ne m'en sers pas pour critiquer mais pour mettre le projecteur là où l'on peut améliorer.

PAR J.-M. DENIS ■ jm.denis@mairie-royan.fr

Je formule le vœu d'un **large consensus** pour un **Royan apaisé** et allant de l'avant ! Le modèle de gouvernance n'était plus viable depuis le lendemain du 9 mars 2008. C'est la question du **sens du changement** qui se pose, celle de la capacité à penser de nouveaux instruments pour refonder une commune plus juste moins divisée où le **parti de l'abstention** est sorti vainqueur des urnes du 6 juin 2010. (**Fait historique à Royan – tout comme un mandat électoral fractionné**). J'en appelle à l'arrêt des **dépenses « improductives »**, à une **fiscalité enfin maîtrisée** pour offrir aux citoyens royannais les services qu'ils sont en droit d'attendre. Le retour à la crédibilité passe par l'**unité de la pensée et de l'action**. Nous renouons avec l'**espoir** si nous sommes capables de l'**humaniser** en inventant des **formes nouvelles pour vivre ensemble**. Tout dossier devrait faire l'objet d'une **démarche concertée et réflexive**. Nous sommes animés par une **ardente obligation d'agir pour le bien public** sans jamais accorder la **moindre priorité au dividende personnel**. Nous ne pouvons pas croire à une « **intelligence collective** » en cultivant une conception **trop personnalisée** de la fonction d' élu avec en permanence une tentative **d'instrumentalisation politique**. À propos du conseil municipal du **samedi 19 juin** dernier, notre Maire a préféré soumettre au vote un siège de délégué à l'Agglomération Royan Atlantique à la liste « Royan avec vous » (17,33 % des suffrages exprimés le 6/06) en la personne de Jacques Guiard (Parti Communiste) qu'à la liste « Union en mouvement » (26,13 % des suffrages exprimés le 6/06) en la personne de Jean-Michel Denis (UMP). 12 élus siègeront à la C.A.R.A, 11 de la majorité du maire « Royan d'Abord » et 1 de la liste communiste « Royan avec vous » N'est-ce pas le jeu d'une stratégie politique avec tentative d'instrumentalisation politique ? Jean-Pierre Tallieu, président de la C.A.R.A appréciera ainsi que les Royannais. ■

ROYAN AVEC VOUS

Ainsi que l'on pouvait le craindre, plus d'un électeur sur deux a boudé le scrutin municipal du 6 juin dernier. On peut comprendre que les querelles intestines, les règlements de comptes à droite, bien éloignés de leurs préoccupations quotidiennes n'aient pas mobilisé les Royannaises et les Royannais.

PAR J. GUIARD ■ j.guiard@mairie-royan.fr

e'est dans ce contexte que la liste du député-maire sortant D. Quentin a obtenu 50,32 % des suffrages exprimés. Elle est ainsi élue par moins d'un quart des Royannais mais occupera les trois-quarts des sièges au Conseil municipal.

Pour sa part, la liste de gauche « Royan avec vous » a tout fait pour que, loin des polémiques stériles, le débat électoral puisse porter sur le fond. C'est la raison pour laquelle elle a développé des propositions pour permettre à la jeunesse de s'installer, de travailler et de vivre à Royan dans une mixité sociale et générationnelle bénéfique à tous. Ces propositions gardent, évidemment, tout leur sens et nous remercions les 1 235 électrices et électeurs qui, en portant leurs suffrages sur notre liste, ont soutenu cette orientation. C'est un point d'appui prometteur.

Les trois élus de la liste « Royan avec vous » (Jacques Guiard, Christelle Maire et Jacques Lapouge) formeront une opposition résolue et conséquente, porteuse de propositions et de projets clairement ancrés à gauche, prenant d'abord en compte les aspirations et les intérêts communs des Royannaises et des Royannais.

À l'écoute des habitants, nous travaillerons à les rassembler pour amplifier la dynamique née à gauche lors du 1^{er} mai et à l'occasion de ces élections. Avec vous, nous agirons pour empêcher les forces de droite de mener à bien leurs projets orientés vers les intérêts privés. ■



la saga des

BAINSE DE MER

Guy Binot

À LIRE

sur la plage
ou dans l'eau



GAB-
RETO
1929

éditions
BONNE ANSE

ROYAN ATLANTIQUE

Meschers-sur-Gironde • Saint-Georges-de-Didonne • Vaux-sur-Mer • Saint-Palais-sur-Mer • La Palmyre • Ronce-les-Bains